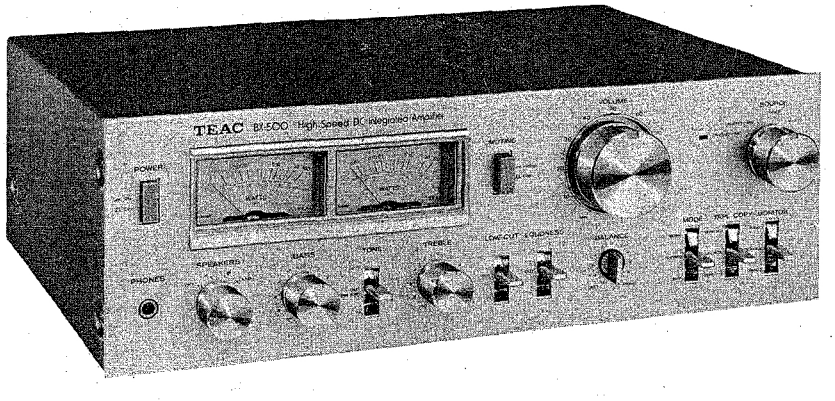
5101706000

TEAC®

■ OWNER'S MANUAL ■ MANUEL DU PROPRIETAIRE
■ GEBRUIKSAANWIJZING ■ BEDIENUNGSANLEITUNG ■ MANUAL DEL USUARIO

BX-500

High Speed DC Integrated Amplifier
Amplificateur intégré CC à action rapide
High speed geïntegreerde gelijkstroom versterker
Schnellaufender, integrierter Gleichstrom-Verstärker
Amplificador Integrado CC de Alta Velocidad



- B after the model number refers to the black finish.
- La lettre B située après le numéro du modèle signifie finition noire.
- B achter het modelnummer verwijst naar het zwarte exterieur.
- Das B hinter der Modellnummer bezieht sich auf die schwarze Ausführung des Gerätes.
- B después del número de modelo indica el acabado en negro.

As you are reading through this manual, it will help if you fold out page 2 as a handy pictorial reference.

Vous pouvez déplier la page 2 pour vous reporter à l'illustration lors de la lecture de ce mode d'emploi.

Als u deze handleiding aan het doorlezen bent, vouw het pagina 2 dan uit en gebruik het als een handige geillustreerde referentie.

Wenn Sie die Bedienungsanleitung durchlesen, empfiehlt es sich, die Seite 2 herauszuklappen, damit Sie sich bei den Erläuterungen auf die Abbildung beziehen können.

Mientras esté leyendo este manual, le será de gran ayuda doblar la página 2 como una referencia visual conveniente.

This integrated amplifier has a Serial Number located on the rear panel. Please record the Model Number and Serial Number and retain them for your records.
Model Number _____
Serial Number _____

Thank you for buying a TEAC product. You have made a wise choice because it was designed to give you years of quality service and listening pleasure. We invite you to read over this manual before using your amplifier. TEAC Corporation wishes you success and contentment with your new TEAC.

Table of Contents

Introduction 1
Reference Pictures and Connections . . . 2
U.K. Customers 3
Precautions 3
Location of Controls and Functions 5, 7, 9, 11
Playback and Recording 13, 15, 17
Playback from a Tape Deck, Playback from Other Sources, Tape Recording from the BX-500, Tape Copy
System Series Introduction 17
Specifications 19
Audio Rack Handle 19

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Nous vous remercions sincèrement de l'achat d'un appareil TEAC. Vous avez fait un bon choix car cet appareil vous donnera des années de plaisir d'écoute et de fonctionnement. Nous vous conseillons de lire consciencieusement ce manuel avant d'utiliser votre amplificateur. La compagnie TEAC vous souhaite beaucoup de plaisir et de bons résultats avec votre nouveau TEAC.

Table des matières

Introduction 1
Photographies de référence et connexions 2
Pour les utilisateurs de Royaume-Uni . . 3
Précautions à prendre 3
Emplacements des commandes et leurs fonctions 5, 7, 9, 11
Reproduction et enregistrement 13, 15, 17
Reproduction à partir d'une platine de magnétophone, Reproduction à partir d'autres sources, Enregistrement à partir du BX-500, Copie de bande
Introduction des séries de systèmes . . . 17
Caractéristiques techniques 19
Poignées de montage sur rack 19

ATTENTION:
POUR EVITER LES COURTS-CIRCUITS OU AUTRES DERANGEMENTS, NE LAISSEZ PAS VOTRE APPAREIL PRENDRE LA PLUIE OU EXPOSE A L'HUMIDITE.

Wij danken u voor de aankoop van een TEAC produkt. U heeft een goede keuze gemaakt, dit apparaat was ontworpen om u jarenlang kwaliteit en luisterplezier te verschaffen. Wij nodigen u hierbij uit deze gebruiksaanwijzing eerst door te lezen voordat u uw versterker gaat gebruiken. De TEAC corporatie wenst u veel succes en tevredenheid met uw nieuwe TEAC produkt.

Inhoudsopgave

Inleiding 1
Foto-illustraties & aansluitingen 2
Voor consumenten in Groot-Britannië . . 3
Voorzorgsmaatregelen 4
Plaats van bedieningsorganen en functies 6, 8, 10, 12
Weergave en opname 14, 16, 18
• Weergave van een bandrecorderdeck, Weergave van andere bronnen, Bandopnamen van de BX-500, Band kopiëren
Systeem series introductie 18
Specificaties 20
Handgreep voor montagerek 20

WAARSCHUWING:
OM BRANDGEVAAR EN ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN, MOET U HET APPARAAT NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHTIGHEID.

Wir bedanken uns für ihren Kauf dieses TEAC-Erzeugnisses. Damit haben Sie eine gute Auswahl getroffen, denn das Gerät wurde so entwickelt, um Ihnen jahrelang eine erstklassige Leistung und ein ungestörtes Hörvergnugen zu bieten. Bevor Sie den Verstärker in Betrieb nehmen, möchten wir Sie bitten die Bedienungsanleitung gründlich durchzulesen. TEAC wünscht Ihnen viel Erfolg und Zufriedenheit mit dem neuen Gerät.

Inhalt

Einführung 1
Bezugsphotos und Anschlüsse 2
Für Kunden in Großbritannien 3
Sicherheitsmaßnahmen 4
Lage der Bedienelemente und ihre Funktionen 6, 8, 10, 12
Wiedergabe und Aufnahme . . . 14, 16, 18
• Wiedergabe mit dem Tonbanddeck, Wiedergabe mit anderen Geräten, Tonbandaufnahme mit dem BX-500, Bandkopieren
Einführung in das Serien-System 18
Technische Daten 20
Handgriffe für den Gestellaufbau 20

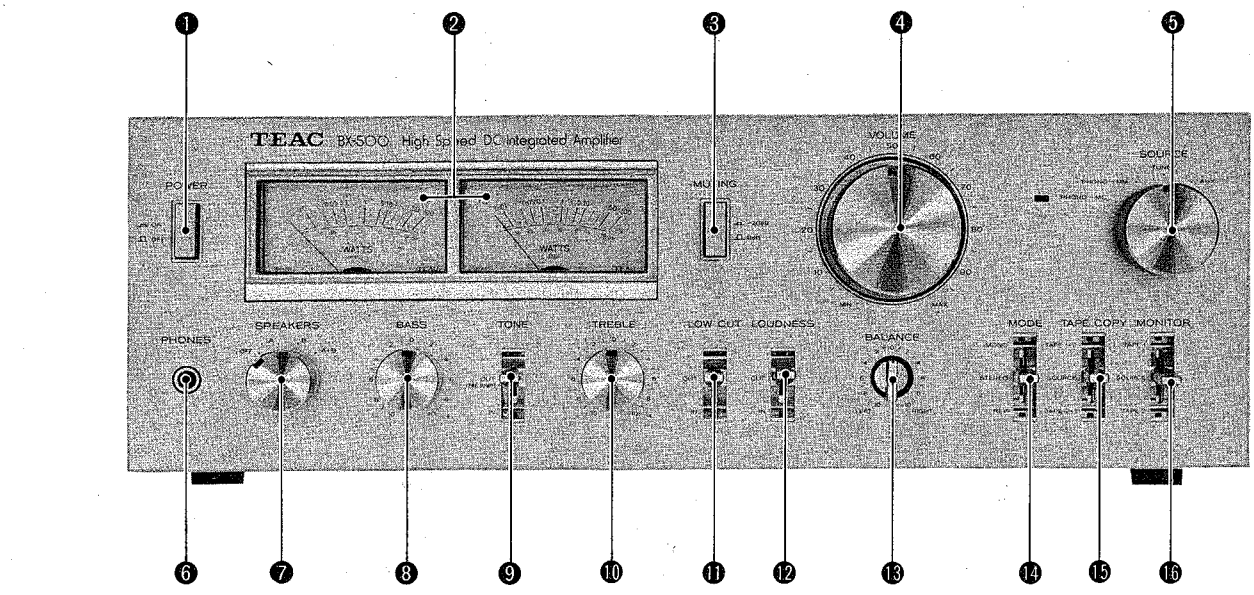
WARNUNG:
SETZEN SIE DIESES GERÄT ZUR VERHÜTUNG VON FEUER-UND STROMSCHLAGGEFAHR WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUS.

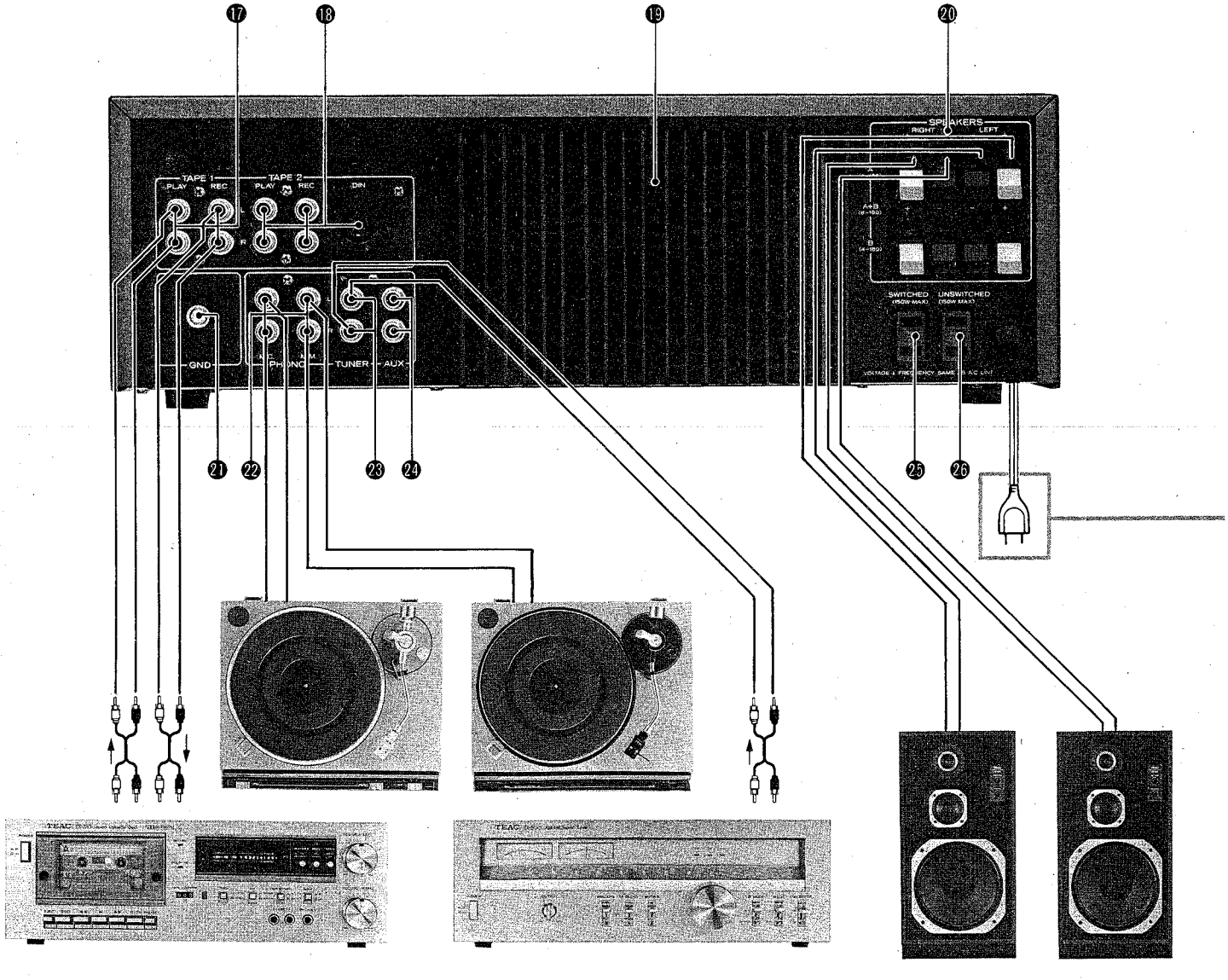
Gracias por la adquisición de este producto TEAC. Ud. ha hecho una sabia elección porque esta unidad fue diseñada para otorgarle años de servicio de calidad y placer de escuchar. Lo invitamos a leer este manual antes de utilizar su amplificador. La Corporación TEAC le desea éxito y satisfacción con su nuevo TEAC.

Tabla de Contenidos

Introducción 1
Figuras de Referencia y Conexiones . . . 2
A los Clientes de Reino Unido 3
Precauciones 4
Ubicación de Controles y Funciones 6, 8, 10, 12
Reproducción y Grabación . . . 14, 16, 18
• Reproducción desde un deck de cinta, Reproducción desde otras fuentes, Grabación de cinta desde el BX-500, Copia de cintas
Introducción del Sistema de Series 18
Especificaciones 20
Manija Bastidor de Audio 20

ADVERTENCIA:
PARA EVITAR PELIGROS CAUSADOS POR CORTOCIRCUITOS, NO DEBE EXPONERSE ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.


TEAC BX-500 High Speed DC Integrated Amplifier
POWER
MUTING
VOLUME
SOURCE
PHONES
SPEAKERS
BASS
TONE
TREBLE
LOW CUT
LOUDNESS
BALANCE
MODE
TAPE COPY
MONITOR


TAPE 1
TAPE 2
PLAY
REC
DIN
GND
PHONO
TUNER
AUX
SPEAKERS
RIGHT
LEFT
SWITCHED
UNSWITCHED

Note for U.K. Customers

U.K. customers only: Due to the variety of plugs being used in the U.K., this unit is sold without an AC plug. Please request your dealer to install the correct plug to match the mains power outlet where your unit will be used per these instructions.

Pour les utilisateurs de Royaume-Uni exclusivement: Etant donné l'extrême variété de fiches de connection utilisées en Royaume-Uni, cet appareil est vendu sans prise CA. Demandez à votre revendeur de vous installer la fiche qui s'adapte aux prises murales du local d'utilisation de l'appareil.

Alleen voor consumenten in Groot-Britannië: Als gevolg van de verscheidenheid van de in Groot-Britannië gebruikte netstekkers, wordt dit apparaat zonder netstekker geleverd. Gelieve Uw vakhandelaar te raadplegen voor het aanbrengen van de juiste netstekker, die overeenkomt met het gebied waar dit apparaat gebruikt wordt.

Betrifft Kunden in Großbritannien: Da in Großbritannien eine Vielfalt von Steckern verwendet wird, wird dieses Gerät ohne Wechselstromstecker geliefert. Bitten Sie Ihren Fachhändler, das Gerät mit dem passenden Stecker zu versehen.

Unicamente a los clientes de Reino Unido: Por usarse diferentes clases de clavijas en Reino Unido, esta unida se vende sin la clavija CA. Por lo tanto, sirvase ordenar a su distribuidor la instalación de una clavija que se adapte al enchufe de energía donde se usará su unidad.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Precautions

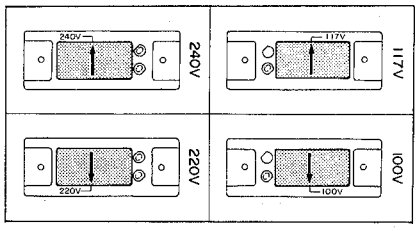
Before Operating the Equipment

Please check that the voltage specified on the unit and on the packing carton conforms to the voltage available in your area. If it does not, voltage conversion of the BX-500 is necessary.

Voltage Conversion (General Export Model Only)

BE SURE TO REMOVE THE POWER CORD FROM THE AC OUTLET BEFORE REMOVING THE OUTER CASE AND REPOSITIONING THE VOLTAGE CONVERSION PLUG.

1. Remove the top and side metal cover by removing screws in each side of the metal cover.
2. Locate the voltage selector plug on the left side of the BX-500.
3. Remove the plug by pulling it out and re-install it so that the arrow on the plug exactly lines up with the white line that goes to the proper indicated voltage.
4. Replace the top cover.



Placement of the System

As the BX-500 has a powerful 55 W amplifier, it radiates heat from the back of the unit and operation in a well ventilated area is recommended. Avoid such conditions as high temperature, direct sunlight, high humidity and dust. Excessively long wiring, such as to speakers may result in deterioration of the sound quality. Therefore, keep connection cable as short as possible.
Proper placement of all system components should be considered.

Précautions à prendre

Avant d'utiliser cet appareil

Veuillez vérifier que la tension indiquée par l'appareil et le carton d'emballage correspond bien à la tension du secteur de votre région. Si tel n'est pas le cas, le changement de tension du BX-500 est nécessaire.

Adaptation à la tension secteur (modèle d'exportation générale uniquement)

NE PAS OUBLIER DE DEBRANCHER LE CORDON SECTEUR DE LA PRISE MURALE AVANT DE DEMONTER LE BOITIER DE L'APPAREIL POUR ACCEDER AU SELECTEUR DE TENSION.

1. Démonter le couvercle du boîtier métallique en dévissant les vis de chaque côté.
2. Repérer le sélecteur de tension sur la gauche du BX-500.
3. Retirer le sélecteur de son logement et le replacer de telle sorte que la flèche du bouchon soit située en regard de la ligne blanche correspondant à la tension désirée.
4. Remettre le couvercle.

Disposition de la chaîne

Le BX-500 étant, avec ses 55 watts par canal, un amplificateur de forte puissance, il dégage de la chaleur par l'arrière; il est donc recommandé de l'utiliser dans un local bien aéré. Evitez les conditions telles que forte température, exposition directe au soleil, humidité importante et poussière. Des cordons de haut-parleurs excessivement longs peuvent entraîner une détérioration de la qualité sonore. Utilisez des cordons de raccordement aussi courts que possible. Il est indispensable de penser la disposition correcte de tous les éléments de la chaîne.

Voorzorgsmaatregelen

Vóór gebruik van de apparatuur controleer of de voor het apparaat gespecificeerde netspanning en de op de doos aangegeven netspanning hetzelfde zijn als de netspanning in uw gebied. Zoniet dan is spanningomzetting van de BX-500 nodig.

Netspanningsomzetting (alléén gewoon exportmodel)

ZORG ERVOOR DE STEKKER UIT HET WISSELSTROOM STOPCONTACT TE TREKKEN VÓÓRDAT U DE BUITENKANT AFNEEMT EN HET OPNIEUW INSTELLEN VAN DE NETSPANNINGSOMZETTING SCHAKELAAR.

1. De metalen boven- en zijkant kan worden afgenomen door het verwijderen van de schroeven aan elke zijde van de metalen afdekplaat.
2. De netspanningskiezer bevindt zich links binnenin de BX-500.
3. De stekker uittrekken en dan weer insteken zodat het pijltje op de stekker in één lijn is met het witte lijntje dat de juiste voltage aangeeft.
4. Bovenkant weer dichtschroeven.

Vor Inbetriebnahme des Geräts

Bitte überzeugen Sie sich, daß die auf dem Gerät und auf dem Verpackungskarton angegebene Netzspannung Ihrem Ortsnetz entspricht. Ist das nicht der Fall, so ist eine Umstellung der Netzspannung des BX-500 erforderlich.

Spannungsumstellung (Nur allgemeines Exportmodell)

ACHTEN SIE UNBEDINGT DARAUF, DASS SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN, BEVOR SIE DAS GEHÄUSE ENTFERNEN UND DEN SPANNUNGSUMSTELLUNGSSTECKER UMSTECKEN.

1. Entfernen Sie die obere und seitliche Metallgehäuseplatte durch Lösen der Schrauben auf jeder Seite des Metallgehäuses.
2. Der Spannungsumstellungs-Stecker befindet sich auf der linken Seite des BX-500.
3. Ziehen Sie den Stecker heraus und stecken Sie ihn so wieder ein, daß der Pfeil auf dem Stecker genau auf die weiße Linie zeigt, die zur gewünschten Spannung führt.
4. Bringen Sie das Gehäuse wieder an.

Antes de operar el equipo

Revisar que el voltaje especificado en la unidad y en la caja de embalaje de la unidad corresponda al abastecimiento de energía de su localidad. Si esto no es así, es necesario realizar la conversión de voltaje del BX-500.

Conversión de voltaje (modelo general de exportación solamente)

ASEGURARSE DE QUITAR EL CORDON DE ABASTECIMIENTO DEL TOMACORRIENTE ANTES DE QUITAR LA CUBIERTA EXTERIOR Y DE REUBICAR EL ENCHUFE DE CONVERSION DE VOLTAJE.

1. Quitar la cubierta superior y lateral removiendo los tornillos de cada lado de la cubierta metálica.
2. Ubicar el selector de voltaje del castado izquierdo del BX-500.
3. Quitar el enchufe tirándolo hacia afuera y volverlo a instalar de manera que la flecha de éste quede exactamente alineada con la línea blanca que indica el voltaje adecuado.
4. Volver a colocar la cubierta superior.

Het plaatsen van het systeem

Als de BX-500 een sterke 55 W versterker heeft, straalt het apparaat aan de achterzijde warmte uit, daarom wordt gebruik in een wel geventileerde ruimte aanbevolen. Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid of stof. Ongemeen lange draden als voor luidsprekers, kunnen een verslechtering van de geluidskwaliteit ten gevolge hebben. Daarom houdt de aansluitdraden zo kort mogelijk. Denkt u erom om alle komponenten op de juiste plaats op te stellen.

Aufstellen der Anlage

Da der BX-500 über einen leistungsfähigen 55 W Hauptverstärker verfügt, wird von der Rückseite des Geräts Wärme abgestrahlt und ein Betrieb an einem gut belüfteten Ort wird empfohlen. Vermeiden Sie Betriebsbedingungen in denen das Gerät direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit und Staub ausgesetzt ist. Überlange Zuleitungen, wie zu den Lautsprechern, können zu einer Verminderung der Tonqualität führen. Halten Sie daher Zuleitungen so kurz wie möglich. Ein sachgemäßer Aufbau der Anlagenkomponenten ist zu berücksichtigen.

Ubicación del sistema

Puesto que el BX-500 posee un poderoso amplificador de 55 W, éste irradia calor de la parte posterior de la unidad por lo que se recomienda ubicarlo en un área bien ventilada. Evitar las altas temperaturas, la luz solar directa, la humedad y el polvo. Los cordones conectores muy largos, como ser para los altavoces, pueden ocasionar una baja en la calidad del sonido. Por lo tanto, mantener los cordones de conexión lo más cortos posible.

Se debe considerar la ubicación correcta de todos los componentes del sistema.

❶ POWER Switch
Depress this switch to apply AC power to the amplifier. Depress and release this switch to remove power. Power meter lamps light when power is applied.

❷ Power Output Meters (Right and Left Channels)
Precisely indicate the output power for your visual reference.

❸ MUTING Switch
0 dB: For normal operation.
-20 dB: Use to attenuate the volume instantly by 20 dBs for when you change records or when you received a phone call. It is not necessary to turn down the volume control everytime.

❹ VOLUME
The volume control is ratched to allow 41 steps of volume adjustments to the speakers and headphones.

❺ SOURCE (Selects Desired Program Input)
PHONO –Selects Phono-MM or -MC depending on switch setting of PHONO select switch.
TUNER–Selects Tuner input (AM or FM).
AUX –Selects AUX input. Used for high level input signals such as a tape player with a built-in preamplifier.
A tape deck with a master tape can be connected here for dubbing purposes.

❻ PHONES Jack
8 ohm stereo headphones may be connected to this jack for monitoring the amplifier output.

❼ SPEAKERS Selector
This switch controls the selection of the speaker terminals at the rear panel of the amplifier.
OFF–Neither A nor B speaker terminals are selected. Sound can be heard only at phones jack using headphones.
A–Sound can be heard on speakers connected to the A speaker terminals on the rear panel.
B–Sound can be heard on speakers connected to B speaker terminals on the rear panel.
A+B–Sound can be heard on speakers connected to both the A and B speaker terminals on the rear panel.

❶ Interrupteur d'alimentation (POWER)
Enfoncez cette touche pour mettre l'amplificateur sous tension. Enfoncez et libérez cette touche pour interrompre l'alimentation. Les lampes des indicateurs de puissance de sortie s'allument lorsque l'amplificateur est mis sous tension.

❷ Indicateurs de puissance de sortie (canaux droit et gauche)
Permettent de contrôler d'un seul coup d'oeil et avec précision la puissance.

❸ Commutateur d'atténuation (MUTING)
0 dB: Pour une utilisation normale.
−20 dB: Pour atténuer instantanément le volume sonore de 20 dB lorsque vous changez de disques ou lorsque vous recevez un coup de téléphone. Il n'est donc pas nécessaire de toucher sans arrêt à la commande de volume.

❹ Commande du VOLUME
Le potentiomètre du volume est cranté afin de permettre le réglage par paliers du volume sonore des enceintes et des casques.

❺ Sélecteur de SOURCE (permet de sélectionner la source que vous désirez entendre)
PHONO–Sélectionne l'entrée de la platine tourne-disque (aimant mobile (MM) ou bobine mobile (MC)).
TUNER–Sélectionne l'entrée du tuner (AM ou FM).
AUX–Permet de sélectionner l'entrée auxiliaire; celle-ci est utilisée pour les signaux d'entrée à haut niveau tels que ceux provenant d'un lecteur de cassette possédant un préamplificateur. (Une platine de magnétophone avec bande-matrice peut être raccordée à cette entrée à des fins de doublage audio.)

❻ Prise pour casque stéréophonique (PHONES)
Les casques stéréophoniques de 8 ohms peuvent être branchés à cette prise pour contrôler la sortie de l'amplificateur.

❼ Sélecteur d'enceintes acoustiques (SPEAKERS)
Ce bouton commande la sélection des bornes de haut-parleurs situées sur le panneau arrière de l'amplificateur.
OFF–Ni les bornes A ni les bornes B ne sont sélectionnées. Seule la prise de casques stéréophonique permet d'entendre le signal sonore.
A–Le son peut être entendu sur les enceintes raccordées aux bornes de haut-parleurs A situées sur le panneau arrière.
B–Le son peut être entendu sur les enceintes reliées aux bornes de haut-parleurs B du panneau arrière.
A+B–Le son peut être entendu sur les deux paires d'enceintes raccordées aux bornes de haut-parleurs A et B sur le panneau arrière.

Plaats van bedieningsorganen en functies

❶ Netschakelaar (POWER)
Druk de knop in om de wisselstroom naar de versterker in te schakelen. Druk de knop in en laat de knop opkomen om de stroom uit te schakelen. Stroom-indicateur lampjes gaan branden wanneer de stroom wordt ingeschakeld.

❷ Meters voor geleverd vermogen linker/rechterkan.
Geeft precies aan het gebruik van de uitgangsstroom voor gemakkelijk aflezen.

❸ Mutingschakelaar (MUTING)
0 dB: voor normaal gebruik.
-20 dB: het volume wordt onmiddellijk met 20 dB's verminderd, voor wanneer u aan het platen wisselen bent of wanneer u de telefoon moet beantwoorden. Het is niet nodig het volume iedere keer te verminderen.

❹ VOLUME
De volumeregelaar is ratcheted, dit stelt u in staat om het volume voor de luidsprekers en koptelefoons trapsgewijs te regelen.

❺ SOURCE (kiest de gewenste programma input)
PHONO–Kiest Phono MM (draaimagnet) of MC (draaispoel) afhankelijk van de schakelstand van de PHONO-kiezer schakelaar.
TUNER–Kiest de gewenste tuner input (AM of FM).
AUX–Kiest AUX input. Gebruikt voor hoge ingangssignalen zoals van een bandapparaat met een ingebouwde voorversterker.

❻ Hoofdtelefoon (PHONES)
8 ohm hoofdtelefoons kunnen op deze jack worden aangesloten, zodat u de naar de versterker kunt meeluisteren.

❼ Luidspreker keuzeschakelaar
Deze schakelaar controleert de keuze van de luidspreker poolklemmen die zich bevinden op het achterpaneel van de versterker.
OFF–Geen van beide A of B poolklemmen wordt gebruikt. U kunt alleen luisteren met gebruik van de hoofdtelefoon aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting (jack).
A–Geluid wordt gehoord op de luidsprekers die zijn aangesloten op de A-poolklemmen op het achterpaneel.
B–Geluid wordt gehoord op de luidsprekers die zijn aangesloten op de B-poolklemmen op het achterpaneel.
A+B–Geluid wordt gehoord op de luidsprekers die zijn aangesloten op beide A en B-poolklemmen op het achterpaneel.

Lage der Bedienelemente und ihre Funktionen

❶ Netzschalter (POWER)
Drücken Sie diesen Schalter, um dem Verstärker Netzspannung zuzuführen. Zum Abschalten drücken Sie noch einmal und lassen den Schalter los. Die Lampen der Leistungsmeßinstrumente leuchten auf, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

❷ Ausgangsmeßinstrumente (Rechter und linker kanal)
Zeigen genau die Ausgangsleistung an und dienen zu Ihrer optischen Kontrolle.

❸ Stummschalter (MUTING)
0 dB: Normale Arbeitsweise
-20 dB: Zum sofortigen Dämpfen der Lautstärke um 20 dB, wenn Sie Schallplatten wechseln oder einen Telefonanruf erhalten. Es ist nicht notwendig jedesmal den Lautstärkenregler abzustellen.

❹ Lautstärke (VOLUME)
Der Lautstärkeregler ist stufenweise unterteilt, um eine stufenweise Einstellung der Lautsprecher- und Kopfhörerlautstärke zu ermöglichen.

❺ SOURCE (Wählt den gewünschten Programmeingang)
PHONO–Wählt Phono MM (beweglicher Magnet)- oder MC (bewegliche Spule)-Eingang, je nach Stellung des PHONO-Wahlschalters.
TUNER–Wählt Tunereingang (MW oder UKW).
AUX–Wählt AUX Eingang. Wird für Eingangssignale mit hohem Pegel benutzt, wie Tonbanddeck mit eingebautem Vorverstärker. Ein Tonbanddeck mit einem Band von dem überspielt werden soll, kann hier zum Tonbandkopieren angeschlossen werden.

❻ Kopfhörerbuchse (PHONES)
8 Ohm Stereokopfhörer können an diese Buchse zum Abhören des Verstärkerausgangs angeschlossen werden.

❼ Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS)
Dieser Schalter steuert die Auswahl der Lautsprecherbuchsen auf der Rückseite des Verstärkers.
OFF–Weder die A-noch die B-Lautsprecherbuchsen sind eingeschaltet. Der Ton kann nur durch den an die Kopfhörerbuchse angeschlossenen Kopfhörer gehört werden.
A–Der Ton kann von Lautsprechern gehört werden, die an die A-Lautsprecherbuchsen auf der Rückseite angeschlossen sind.
B–Der Ton kann von Lautsprechern gehört werden, die an die B-Lautsprecherbuchsen auf der Rückseite angeschlossen sind.
A+B–Der Ton kann von Lautsprechern gehört werden, die an die A-sowie an die B-Lautsprecherbuchsen auf der Rückseite angeschlossen sind.

Ubicación de Controles y Funciones

❶ Conmutador de Encendido (POWER)
Presionar este conmutador para activar la entrada de electricidad al amplificador. Las lámparas de medición de la potencia se encienden cuando se conecta la electricidad.

❷ Medidores de la Potencia de Salida (canales derecho e izquierdo)
Estos medidores indican en forma precisa la potencia para su referencia visual.

❸ Conmutador de Silenciamiento (MUTING)
0 dB: Para operación normal.
-20 dB: Usar para atenuar instantáneamente el volumen 20 dB, cuando se cambian los discos o cuando se contesta el teléfono. Para esto no es necesario bajar el volumen cada vez.

❹ Volumen (VOLUME)
El control de volumen es del sistema de chicharra para permitir un ajuste por pasos del volumen de los altavoces y auriculares.

❺ Fuente (SOURCE) (selecciona la entrada del programa deseado)
PHONO–Selecciona el tornamesas MM (magneto móvil) o MC (bobina móvil) dependiendo de la posición del selector PHONO.
TUNER–Selecciona la entrada del sintonizador (AM o FM).
AUX–Selecciona la entrada del auxiliar. Usado para entradas de alto nivel como ser tocacintas con un pre-amplificador incorporado.
Una grabador con una cinta madre conectado aquí para los propósitos de doblaje.

❻ Enchufe para Auriculares (PHONES)
Se pueden conectar los auriculares de 8 ohmnios a este enchufe para monitorar la salida del amplificador.

❼ Conmutador Selector de Altavoces (SPEAKERS)
Este conmutador controla al selección de los terminales de altavoces en la parte posterior del amplificador.
OFF–No se seleccionan ni los terminales A ni los B. El sonido sólo puede ser escuchado a través de los audiculares conectados al enchufe.
A–El sonido puede ser escuchado a través de los altavoces conectados a los terminales A del panel posterior.
B–El sonido puede ser escuchado a través de los altavoces conectados a los terminales B del panel posterior.
A+B–El sonido puede ser escuchado a través de los altavoces conectados a los terminales A y B en el panel posterior.

❽ BASS
Control knob for boosting or attenuating the low frequency range of the output audio signal to the speakers and headphones. Response is flat when the grooved area of the knob is centered. Bass is attenuated when the knob is rotated counter-clockwise (◯) and boosted when rotated clockwise (◯). Adjustment may be done to compensate for the acoustic condition of the room or to suit your taste.

❾ TONE Switch
This switch is to bypass the TONE IN/ TONE OUT (PRE JUMP) for better S/N and unaltered sound.

❿ TREBLE
Control knob for boosting or attenuating the high frequency range during playback. Response is flat when the grooved area of the knob is centered. Treble is attenuated when knob is rotated counter-clockwise and boosted when rotated clockwise. Adjustment may be done to compensate for the acoustic condition of the room or to suit your taste.

⓫ LOW CUT (Elimination of Low-pass Noise)
Set the LOW CUT switch to IN to reduce unpleasant low-pass noise such as low frequency rumble or motor noise.

⓬ LOUDNESS
This control compensates for the non-linear hearing response of the human ear at the low volume levels. Set this switch to OUT when listening at normal volume levels.

⓭ BALANCE
Controls the relative volume of the right and left speakers and headphone earpieces. When the knob is centered at the click position, the relative volume is the same for both speakers. If the knob is turned clockwise to the right, the left speaker volume is decreased. If the knob is turned counter-clockwise to the left, the right speaker volume is decreased. This control allows compensation for the acoustic properties of the room.

❽ Commande des graves (BASS)
Potentiomètre rotatif permettant d'amplifier ou d'atténuer la gamme des fréquences basses du signal de sortie audio vers les enceintes et les casques d'écoute. La réponse est neutre lorsque la partie ondulée du potentiomètre se trouve centrée. Les graves sont atténuées lorsque le potentiomètre est tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (◯) et amplifiées dans le sens des aiguilles d'une montre (◯). Vous pouvez régler celui-ci afin de compenser l'acoustique de votre local d'écoute ou pour répondre à vos goûts.

❾ Commutateur de tonalité (TONE)
Ce commutateur est destiné à mettre hors service les commandes de tonalité afin d'obtenir un meilleur rapport signal/bruit et un son exempt de coloration.

❿ Commande des aigües (TREBLE)
Potentiomètre rotatif permettant d'amplifier ou d'atténuer la gamme des hautes fréquences à la reproduction. La réponse est neutre lorsque la partie ondulée du potentiomètre se trouve centrée. Les aigües sont atténuées lorsque le potentiomètre est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et amplifiées lorsque tournées dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous pouvez régler ce potentiomètre pour compenser l'acoustique de votre local d'écoute ou selon vos goûts.

⓫ Coupure des basses (LOW CUT) (Elimination du bruit passe-bas)
En placant cette clé sur la position IN, vous pouvez réduire les bruits indésirables tels que ronflement basse fréquence ou bruit inhérent au moteur tant à la lecture d'un disque que d'une bande.

⓬ Compensateur physiologique (LOUDNESS)
Cette clé permet de compenser la réponse auditive non linéaire de l'oreille humaine à bas niveau d'écoute. Placez cette clé sur OUT lorsque vous écoutez à un niveau sonore normal.

⓭ Commande d'équilibrage (BALANCE)
Commande le volume relatif des enceintes droite et gauche et des oreillettes du ou des casques stéréophoniques. Le volume relatif est semblable pour les deux enceintes lorsque le bouton se trouve centré sur la position encliquetable. Le volume de l'enceinte gauche diminue lorsque vous tournez le bouton vers la droite, dans le sens des aiguilles d'une montre. Si le bouton est tourné vers la gauche, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le volume de l'enceinte droite diminue. Cette commande vous permet de compenser les propriétés acoustiques de votre local d'écoute.

❽ BASS
Controleknop voor het vermeerderen of verminderen van het laag frequentiebereik van de uitgangs geluidssignalen naar de luidsprekers en koptelefoons. Bas is vlak wanneer het gegroefde gedeelte van de knop in het midden gecentreerd is. Bas wordt vermeerderd wanneer de knop tegen de wijzers van de klok wordt gedraaid (↺) en vermeerderd wanneer met de wijzers van de klok meegedraaid (↻). Instellen kan worden gedaan al naar gelang de kamer acoustiek of naar eigen keuze.

❾ Toonschakelaar (TONE)
Deze schakelaar is voor de omloop van de TONE IN/TONE OUT (PRE JUMP) voor betere signaal/ruisverhouding en onveranderde klankweergave.

❿ TREBLE
Controleknop voor vermeerderen of verminderen van het hoog-frequentiebereik gedurende weergave. Resultaat is vlak wanneer het gegroefde gedeelte van de knop is gecentreerd. Treble wordt verminderd wanneer de knop tegen de wijzers van de klok in wordt gedraaid en vermeerderd wanneer met de wijzers mee wordt gedraaid. Instelling kan worden gedaan al naar gelang de kamer acoustiek of naar eigen keuze.

⓫ Onderdoorlaatzeef, onderdrukken van lageonderdoorlaatstoring (LOW CUT)
Zet de LOW CUT-schakelaar op IN om onplezierige lage stoorsignalen te verminderen.

⓬ LOUDNESS
Dit controle element compenseert voor niet lineaire reactie van het menselijke oor op lage volumeniveaus. Zet deze schakelaar op OUT wanneer u luistert op het normale volumeniveau.

⓭ BALANCE
Controleert het relatieve volume van de rechter en de linker luidsprekers en hoofdtelefoons. Wanneer de regelaar gecentreerd is in de klik-positie, is het relatieve volume hetzelfde voor beide luidsprekers. Wanneer de regelaar naar rechts met de wijzers van de klok mee wordt gedraaid, wordt het volume van de linker luidspreker verminderd. Als de regelaar naar links tegen de wijzers van de klok wordt gedraaid wordt het volume van de rechter luidspreker verminderd. Deze regelaar compenseert voor de acoustische kwaliteiten van de kamer.

❽ BASS
Steuerknopf zum Anheben oder Absenken des Niederfrequenzbereichs des Ausgangstonsignals zu den Lautsprechern und den Kopfhörern. Die Wiedergabe ist flach, wenn sich der geschlitzte Teil des Knopfes in der Mitte befindet. Der Bass wird gedämpft, wenn der Knopf entgegen der Uhrzeigerrichtung gedreht wird (↺) und angehoben, wenn er in Uhrzeigerrichtung gedreht wird (↻). Die Einstellung kann zum Ausgleich der akustischen Bedingungen des Hörraumes erfolgen oder um den Ton auf Ihren persönlichen Geschmack abzustimmen.

❾ Auschalter (TONE)
Dieser Schalter dient zur Umgehung des Ton-Ein/Ausgangs, zur Erzielung eines besseren Signal/Rauschverhältnisses und einer unveränderten Klangwiedergabe.

❿ Höhenregler (TREBLE)
Regelknopf zur Anhebung oder Absenkung des Hochfrequenzbereiches bei der Wiedergabe. Die Wiedergabe ist unverändert flach, wenn die geschlitzte Teil des Knopfes zur Mitte zeigt. Die Höhenwiedergabe wird abgesenkt, wenn der Knopf entgegen der Uhrzeigerrichtung gedreht wird und angehoben, wenn der Knopf in Uhrzeigerrichtung gedreht wird. Die Einstellung kann zum Ausgleich der akustischen Bedingungen des Hörraums erfolgen oder um den Ton auf Ihren persönlichen Geschmack abzustimmen.

⓫ LOW CUT (Zur Unterdrückung von Niederfrequenzstörungen)
Drücken Sie den LOW CUT-Schalter ein (IN) zur Verminderung unangenehmer Niederfrequenzstörungen.

⓬ Gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS)
Dieser Schalter kompensiert die nichtlineare Gehörkurve des menschlichen Ohres bei geringen Lautstärken. Stellen Sie diesen Schalter auf OUT, wenn Sie mit normaler Lautstärke hören.

⓭ Balance-Regler (BALANCE)
Steuert die relative Lautstärke des rechten und linken Lautsprechers und der rechten und linken Kopfhörermuschel. Wenn sich der Regler in der Einrastellung in der Mitte befindet, ist die relative Lautstärke in beiden Lautsprechern gleich. Wenn der Regler in Uhrzeigerrichtung nach rechts gedreht wird, wird die Lautstärke des linken Lautsprechers verringert. Wenn der Regler entgegen der Uhrzeigerrichtung nach links gedreht wird, wird die Lautstärke des rechten Lautsprechers verringert. Dieser Regler ermöglicht einen Ausgleich der akustischen Bedingungen des Hörraums.

❽ Perilla de Graves (BASS)
Controlar esta perilla para elevar o atenuar la franja de baja frecuencia de las señales de salida a través de los auriculares o de los altavoces. La respuesta es pareja cuando el área ranurada de la perilla está en el medio. Los sonidos bajos se atenúan cuando se gira la perilla hacia la derecha (↺) y se elevan cuando se gira la perilla hacia la izquierda (↻). El ajuste se puede realizar para compensar las condiciones acústicas de la sala o para adecuarlas a su gusto individual.

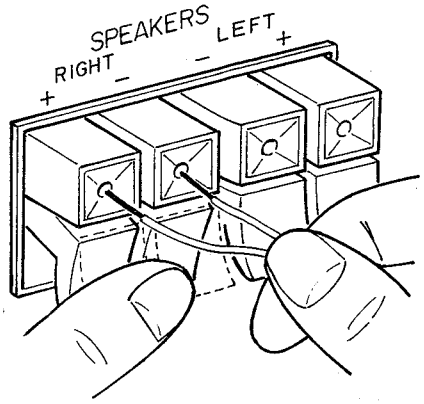
❾ Conmutador de Tono (TONE)
Este conmutador es para polarizar TONE IN/TONE OUT (Tono hacia adentro/Tono hacia afuera) (PRE JUMP) para mejor S/N (relación señal-ruido) y sonido inalterado.

❿ Perilla de Agudos (TREBLE)
Controlar esta perilla para atenuar o elevar la franja de alta frecuencia durante las reproducciones. La respuesta es pareja cuando el área ranurada de la perilla está en el medio. Los sonidos agudos son atenuados cuando se gira la perilla hacia la derecha y son elevados cuando se gira la perilla hacia la izquierda. Este ajuste puede ser hecho para compensar las condiciones acústicas de la sala o para decuarlas a su gusto individual.

⓫ Corte de Graves (LOW CUT) (eliminación del ruido de baja frecuencia)
Ajustar este conmutador a la posición IN para reducir los ruidos molestos de baja frecuencia.

⓬ Sonoridad (LOUDNESS)
Este control compensa la respuesta monolinear de audición del oído humano en los niveles de volumen bajo. Ajustar este conmutador a OUT cuando se realice una audición a volumen normal.

⓭ BALANCE
Controla el volumen relativo de los auriculares y altavoces derecho e izquierdo. Cuando se inserta la perilla en la posición central donde se traba, el volumen relativo de ambos altavoces es el mismo. Si la perilla es girado hacia la derecha el volumen de los altavoces izquierdos disminuye. Si la perilla es girado hacia la izquierda el volumen de los altavoces derechos disminuye. Este control permite compensar las condiciones acústicas de la sala.



⓮ MODE Switch
Selects mode of operation.
REV: Reversed condition of normal right and left channels.
STEREO: Normal stereo position.
MONO: For monophonic listening.

⓯ TAPE COPY
1 ▶ 2–Connects the TAPE 1 PLAY signal to TAPE 2 REC for dubbing tape deck 1 playback to tape deck 2 record.
SOURCE–To monitor the BX-500 output of any signal selected by the SOURCE selector.
2 ▶ 1–Connects the TAPE 2 PLAY signal to TAPE 1 REC for dubbing tape deck 2 playback to tape deck 1 record.

⓰ TAPE MONITOR
TAPE 1–To monitor tape deck signal connected to TAPE 1 PLAY jack.
SOURCE–For listening to the source material selected by the SOURCE selector without disturbing the dubbing procedure.
TAPE 2–To monitor a tape deck connected to TAPE 2 PLAY jack.

⓱ TAPE 1 PLAY and REC Jacks

⓲ TAPE 2 PLAY and REC Jacks/ DIN Connector
DIN connector permits easy one cable connection to tape deck. In some cases use of the DIN cord may result in slightly increased hum or decrease in the S/N ratio. Generally, use the cords supplied with your tape deck for interconnection of units. Never connect the TAPE 2 PLAY input jack/TAPE 2 REC output jack and DIN cord at the same time. Use either DIN cord or input/output connection cords for TAPE 2 PLAY/REC.

⓳ Heat Sink
Radiates heat from the power amplifiers.

⓴ SPEAKERS Output Terminals
Connecting the Speaker System
Output terminals for two pairs of speaker systems are provided at the rear panel of the BX-500.
Making comparison in sound quality between A and B speakers or simultaneous use of both is possible by properly setting the SPEAKERS select knob.
If both A and B speaker systems are used, required speaker impedance is 8 – 16 Ω per speaker. If only A or B speaker systems are used, required speaker impedance is 4 – 16 Ω per speaker.
There is no restriction as to type or design of the speakers if their impedance is within this limit. Connection and disconnection of speaker cables are extremely simple due to the one-touch terminals provided at the speaker outputs, as shown in the figure.
A protection circuit is provided for speakers and amplifier output stages in case of momentary overloads, current surges or speaker wiring shorts.

⓮ Commutateur de MODE
Sélectionne le mode de fonctionnement.
REV: Les canaux de gauche et de droite sont inversés.
STEREO: Position stéréo normale.
MONO: Pour une écoute monophonique.

⓯ Commutateur de copie de bande (TAPE COPY)
1 ▶ 2–Connecte le signal de TAPE 1 PLAY à TAPE 2 REC afin de copier une bande; la platine de magnétophone 2 enregistre la sortie de la platine de magnétophone 1.
SOURCE–Pour contrôler le signal de sortie du BX-500 sélectionné par le sélecteur de SOURCE.
2 ▶ 1–Connecte le signal de TAPE 2 PLAY à TAPE 1 REC afin de copier la bande reproduite par la platine de magnétophone 2 en l'enregistrant sur la platine de magnétophone 1.

⓰ Contrôle simultané de l'enregistrement (TAPE MONITOR)
TAPE–Pour contrôler le signal de la platine de magnétophone raccordée aux bornes TAPE 1 PLAY.
SOURCE–Pour contrôler la sortie par le BX-500 de tout signal choisi au moyen du sélecteur de SOURCE.
TAPE 2–Pour contrôler le signal de la platine de magnétophone raccordée aux bornes TAPE 2 PLAY.

⓱ Bornes de reproduction PLAY et d'enregistrement REC de la platine de magnétophone 1 (TAPE 1)

⓲ Bornes de reproduction PLAY et d'enregistrement REC de la platine de magnétophone 2 (TAPE 2)/Prise DIN
La prise DIN permet un raccordement simplifié au moyen d'un seul câble à une platine de magnétophone. Dans certains cas, l'usage d'un cordon DIN peut entraîner une légère hausse du ronflement ou une baisse du rapport signal/bruit. De façon générale, essayez d'employer les cordons fournis avec votre platine de magnétophone pour procéder aux raccordements entre composants. Ne raccordez jamais les bornes PLAY de reproduction de TAPE 2 REC d'enregistrement de TAPE 2 en même temps que le cordon DIN. Utilisez soit le cordon DIN soit les cordons de connexion entrée-sortie pour PLAY/REC de TAPE 2.

⓳ Plaque de refroidissement
Absorbe la chaleur des amplificateurs de puissance.

⓴ Bornes de sortie enceintes acoustiques (SPEAKERS)
Raccordement des enceintes acoustiques
Des bornes de sortie pour deux paires d'enceintes sont prévues sur le panneau arrière du BX-500. La comparaison instantanée de la qualité sonore des enceintes A et B ou

⓮ Modeschakelaar (MODE)
Kiest de gebruiksmode.
REV: normale positie van rechter- en linkerkan. is omgekeerd.
STEREO: normale stereopositie.
MONO: voor het luisteren op mono.

⓯ Toonband kopieren (TAPE COPY)
1 ▶ 2–Verbindt het TAPE 1 PLAY signaal met TAPE 2 REC voor dubbing (overnement) van het bandrecorderdeck 1 weergave naar bandrecorderdeck 2 opname.
SOURCE–Om mee te luisteren (monitor) naar ieder uitgangs-signaal van de BX-500 gekozen bij de SOURCE-kiezer.
2 ▶ 1–Verbindt het TAPE 2 PLAY signaal met TAPE 1 REC voor dubbing (overnemen) van bandrecorderdeck 2 weergave naar bandrecorderdeck 1 opname.

⓰ Meeluisterschakelaar (TAPE MONITOR)
TAPE 1–Om mee te luisteren naar het bandrecorderdeck signaal dat is aangesloten op TAPE 1 PLAY jack.
SOURCE–Is voor het luisteren naar het uitgangsprogramma dat was gekozen bij de SOURCE-kiezer zonder het dubben (overnemen) te verstoren.
TAPE 2–Om mee te luisteren naar het bandrecorderdeck signaal dat is aangesloten op TAPE 2 PLAY jack.

⓱ TAPE 1 weergave PLAY en opname REC jacks (aansluitingen)

⓲ TAPE 2 weergave PLAY en opname REC jacks/DIN-aansluiting
DIN-aansluiting is voor het gemakkelijk aansluiten met behulp van slechts één snoer. Af en toe kan het gebruik van het DIN-snoer resulteren in een geringe vermeerdering van het gebrom of in een geringe vermindering van de S/R-verhouding. In het algemeen gebruik de snoeren die met het apparaat worden meegeleverd voor het doorverbinden van de eenheden. Sluit nooit de TAPE 2 weergave ingangsjack/TAPE 2 opname uitgangsjack en het DIN-snoer terzelfdertijd aan. Gebruik één van beide het DIN-snoer of de input/output aansluitsnoeren.

⓳ Warmte opnemer
Straalte hitte uit van de eindversterkers.

⓴ Luidsprekers uitgangseindklemmen (SPEAKERS)
Aansluiten van het luidsprekersysteem
Uitgangseindklemmen voor 2 paar luidsprekers bevinden zich op het achterpaneel van de BX-500.
Geluidskwaliteit vergelijking van de A en B luidsprekers of van beide is mogelijk door het op de juiste manier instellen van de SPEAKERS-keuzeknop. Wanneer beide A en B luidsprekersystemen worden gebruikt, is de vereiste luidsprekerimpedantie 8 – 16 Ω per luidspreker. Als alleen A of B luidsprekersystemen gebruikt is de vereiste

⓮ Betriebsartschalter (Zur Wahl der Betriebsart) (MODE)
REV.: Zur Umkehrung des rechten und linken Kanal.
STEREO: Gewöhnliche Stereo-Wiedergabe.
MONO: Zum Mono-Hören.

⓯ Tonbandkopierschalter (TAPE COPY)
1 ▶ 2–Verbindet die TAPE 1 PLAY Signale mit TAPE 2 REC zum Überspielen von der Tonbanddeck 1 Wiedergabe auf die Tonbanddeck 2 Aufnahme.
SOURCE–Zum Anhören des BX-500-Ausgangs eines beliebigen Tonsignals, das mit dem SOURCE-Wahlschalter gewählt wurde.
2 ▶ 1–Verbindet die TAPE 2 PLAY Signale mit TAPE 1 REC, zum Überspielen von der Tonbanddeck 2 Wiedergabe auf die Tonbanddeck 1 Aufnahme.

⓰ Bandüberwachung (TAPE MONITOR)
TAPE 1–Zum Abhören der Tonsignale des Tonbanddecks, das an die TAPE 1 PLAY Buchsen angeschlossen ist.
SOURCE–Zum Anhören der Tonquelle, die mit dem SOURCE-Schalter gewählt wurde, ohne den Kopiervorgang zu stören.
TAPE 2–Zum Abhören der Tonsignale des Tonbanddecks, das an die TAPE 2 PLAY Buchsen angeschlossen ist.

⓱ TAPE 1 (Tonband 1) Wiedergabe PLAY und Aufnahme REC Buchsen

⓲ TAPE 2 (Tonband 2) Wiedergabe PLAY und Aufnahme REC Buchsen/DIN Anschluß
Der DIN-Anschluß ermöglicht einen bequemen Anschluß eines Tonbanddecks mit einem Kabel. In manchen Fällen kann die Verwendung des DIN-Kabel zu leicht erhöhtem Brummen oder zu einer Verringerung des Signal/Rauschverhältnisses führen. Verwenden Sie grundsätzlich die Leitungen, die mit Ihrem Tonbanddeck geliefert wurden, zur Verbindung mit anderen Geräten. Verbinden Sie niemals die TAPE 2 PLAY Eingangsbuchsen/TAPE 2 REC Ausgangsbuchsen und das DIN-Kabel gleichzeitig. Benutzen Sie entweder das DIN-Kabel oder die Eingang/Ausgang-Anschlußleitungen.

⓳ Kühllamellen
Strahlt die Wärme vom Endverstärker ab.

⓴ Lautsprecher-Ausgangsbuchsen (SPEAKERS)
Anschluß der Lautsprecher
Auf der Rückseite des BX-500 sind Ausgangsbuchsen für den Anschluß von zwei Lautsprecherpaaren vorgesehen. Ein Tonvergleich zwischen den A- und B-Lautsprechern und eine gleichzeitige Benutzung der beiden ist durch eine entsprechende Einstellung des SPEAKERS-Wahlschalters möglich.

⓮ Conmutador de Modo
Selecciona el modo de operación.
REV: Revierte la condición normal de los canales derecho e izquierdo.
STEREO: Posición estéreo normal.
MONO: Para sistema monofónico.

⓯ Copia de Cintas (TAPE COPY)
1 ▶ 2–Conecta la señales de TAPE 1 PLAY a las de TAPE 2 REC para copiar cintas desde un deck 1 (reproducción) en un deck 2 (grabación).
SOURCE–Para monitorar la salida del BX-500 en cualquiera de las señales seleccionadas con el selector SOURCE.
2 ▶ 1–Conecta las señales de TAPE 2 PLAY a las de TAPE 1 REC para copiar cintas desde un deck 1 (reproducción) en un deck 2 (grabación).

⓰ Monitoración de Cintas (TAPE MONITOR)
TAPE 1–Monitoriza las señales del deck de cinta conectado al enchufe TAPE 1 PLAY.
SOURCE–Usado para escuchar a la fuente seleccionada por el selector SOURCE, sin afectar el procedimiento de doblaje.
TAPE 2–Monitoriza las señales del deck de cinta conectado al enchufe TAPE 2 PLAY.

⓱ Enchufes de Reproducción PLAY y Grabación REC de TAPE 1

⓲ Enchufes de Reproducción PLAY y Grabación REC de TAPE 2/Conector DIN
El conector DIN permite fácilmente la conexión de un deck de cinta por medio de un solo cable. En algunos casos, el uso de un conector DIN puede aumentar ligeramente el zumbido o la relación de señal a ruido. Usar generalmente los cordones de conexión que vienen con la unidad para realizar las conexiones. Nunca conectar el enchufe de reproducción TAPE 2 PLAY/salida de grabación TAPE 2 REC y el cordón DIN al mismo tiempo. Usar solo uno de los sistemas de conexión para esta combinación.

⓳ Disipador de Calor
Irradia calor desde los amplificadores de potencia.

⓴ Terminales de Salida de Altavoces (SPEAKERS)
Conexión del sistema de altavoces
Se proveen terminales de salida para dos pares de altavoces ubicados en el panel posterior del BX-500.
Es posible comparar la calidad de sonido de ambos pares de altavoces, A y B, o el uso de ambos pares simultáneamente al ajustar adecuadamente la perilla de selección de altavoces (SPEAKERS).
Si se usan ambos pares de altavoces, A y B, la impedancia requerida por altavoz será de 8 – 16 ohmnios. Si se usa un solo sistema de altavoces, A o B, la impedancia requerida por altavoz será de 4 – 16 ohmnios.

If the protection circuit operates, switch off the power and check for shorts in the speaker wiring, etc. Then switch on the power again. If the protection circuit keeps cutting out, consult your nearest TEAC Service Station.

㉑ GND Terminal
When there is hum (low pitched hum heard from the speaker), it can sometimes be eliminated by interconnecting this GND terminal with those on the record player, tape deck, etc. in your system (hum cannot always be eliminated by this method since there are many other causes of hum).

㉒ PHONO Input Jacks
Provide connection to record players.
MM: Use for MM or VM type cartridges (2.5 mV).
MC: Use for Moving Coil cartridge (50 μV).

㉓ TUNER Input Jacks
Input sensitivity is 150 mV.

㉔ AUX Input Jacks
Input sensitivity is 150 mV.

㉕ SWITCHED AC Receptacle*
Controlled by power switch. This receptacle is used to connect associated equipment to the AC source and is controlled by the power switch on the front panel. Maximum load for this receptacle should not exceed 150 watts.

㉖ UNSWITCHED AC Receptacle*
Also used to power associated equipment but AC voltage is always present as long as the amplifier is connected to the AC voltage source.

*General Export and U.S.A., CND models only.

l'utilisation simultanée des deux sont réalisables en réglant le sélecteur d'enceintes (SPEAKERS) en conséquence. Si les deux paires d'enceintes A et B sont utilisées, l'impédance nécessaire est de 8 à 16 ohms par enceinte. Si seules les enceintes A ou B sont utilisées, l'impédance requise est de 4 à 16 ohms par enceinte. Il n'existe aucune norme restrictive quant au type ou à la conception des enceintes du moment que leur impédance se situe dans les limites prévues. Le branchement et le débranchement des câbles d'enceintes est extrêmement simple grâce aux bornes à poussoir prévues pour les sorties (voir illustration).
Un circuit de protection protège les haut-parleurs et les étages de sortie de l'amplificateur en cas de surcharges momentanées, de surtension ou de court-circuit dans les câbles de haut-parleurs.
Si le circuit de protection se met en marche, couper l'alimentation et vérifier s'il n'y a pas de court-circuit dans le câblage des haut-parleurs, etc. Remettre l'alimentation en circuit. Si le circuit de protection continue à couper l'alimentation, consulter le service de réparation TEAC le plus proche.

㉑ Borne de terre (GND)
Le ronflement (ronflement grave perçu dans les enceintes) peut parfois être éliminé en interconnectant cette borne de terre avec celles d'autres éléments de votre chaîne, tel qu'autre amplificateur, platine tourne-disque, platine de magnétophone, etc; (le ronflement ne peut toutefois pas toujours être éliminé par cette voie, du fait que d'autres facteurs peuvent en être l'origine.)

㉒ Bornes d'entrée PHONO
Permettent le raccordement d'une platine tourne-disque.
MM: Utilisée pour les cellules à aimant en V (VM) ou à aimant mobile (MM) (2,5 mV).
MC: Utilisée pour les cellules à bobine mobile (MC) (50 μV).

㉓ Bornes d'entrée TUNER
La sensibilité d'entrée est de 150 mV.

㉔ Bornes d'entrée AUX
La sensibilité d'entrée est de 150 mV.

㉕ Prise secteur commutée*
Commandée par l'interrupteur d'alimentation. Cette prise permet de brancher certains éléments de la chaîne sur le courant secteur passant par l'amplificateur et contrôlé par l'interrupteur d'alimentation du panneau avant. La charge maximum de cette prise ne doit pas dépasser 150 watts.

㉖ Prise secteur non commutée*
Utilisée pour alimenter d'autres éléments. Le courant passe toujours tant que l'amplificateur est branché à une prise de courant.

*Modèles d'exportation générale, Etats-Unis et Canada seulement.

impedantie 4 – 10 Ω per luidspreker. Er is geen beperking tot het type of ontwerp van de luidsprekers zolang hun impedantie tussen deze grenzen is.
Het aansluiten en losmaken van de luidsprekerdraden is erg eenvoudig door het gebruik van de een-touch eindklemmen die zich bevinden op de luidsprekeringangen als aangegeven in de illustratie.
Een beveiligingscircuit zorgt ervoor dat luidsprekers en versterker uitgangsetappes beveiligd zijn tegen tijdelijke overbelasting, stroomgolven en of kortsluiting van de luidsprekerdraden.
Als het beveiligingscircuit in werking is getreden, schakel dan de netspanning uit en controleer de luidsprekerbedrading voor kortsluitingen enz. Als het beveiligingscircuit blijft uitschakelen, raadpleeg dan uw dichtstbijzijnde TEAC service-winkel.

㉑ Aard-eindklemmen (GND)
Wanneer er gebrom is (lage tonen gebrom afkomstig van de luidspreker) kan het gebrom nu en dan geëlimineerd worden door het doorverbinden van de eindklem met die van de platenspeler, bandrecorderdeck enz. van uw apparatuur (het gebrom kan niet altijd op deze wijze geëlimineerd worden, omdat er vele redenen voor het gebrom kunnen zijn).

㉒ PHONO ingangsjacks
Voor het aansluiten op de platenspeler.
MM: Gebruik voor MM of VM type cartridges (2,5 mV).
MC: Gebruik voor draaispoel cartridge (50 μV).

㉓ TUNER ingangsjacks
Ingangsgevoeligheid is 150 mV.

㉔ AUX ingangsjacks
Ingangsgevoeligheid is 150 mV.

㉕ Geschakelde wisselstroom contactdoos*
Deze wordt geregeld door de netschakelaar. De contactdoos wordt gebruikt voor het aansluiten van andere apparaten op de wisselstroombon en gecontroleerd door de schakelaar op het voorpaneel. Maximale belasting van deze contactdoos is 150 watts.

㉖ Ongeschakelde wisselstroom contactdoos*
Wordt ook gebruikt voor het aansluiten van andere eenheden, maar er staat altijd wisselstroom op zolang de versterker is aangesloten op de wisselstroombron.

*Alleen algemeen, V.S. en CND exportmodellen.

Wenn die A- und B-Lautsprecheranschlüsse benutzt werden, muß die Impedanz jedes Lautsprechers 8 – 16 Ohm betragen. Wenn nur die A- oder die B-Lautsprecheranschlüsse benutzt werden, muß die Impedanz jedes Lautsprechers 4 – 16 Ohm betragen. Es bestehen keinerlei Einschränkungen bezüglich des Typs oder der Ausführung der Lautsprecher, sofern sich ihre Impedanz innerhalb der angegebenen Grenzen befindet.
Der Anschluß der Lautsprecher ist durch die druckbetätigten Anschlußbuchsen an den Lautsprecherausgängen sehr einfach, wie es in der Abbildung dargestellt ist.
Für die Lautsprecher- und Verstärkerausgangsstufen ist eine Schutzschaltung vorgesehen, die auf kurzfristige Überlastungen und Stromschwankungen oder Kurzschluß in den Lautsprecherleitungen anspricht.
Wenn sich die Schutz-Schaltung in Betrieb setzt, dann sollten Sie den Netzschalten ausschalten und die Lautsprecherleitungen, etc. auf Kurzschlüsse überprüfen. Wenn die Schutz-Schaltung weiterhin die Schaltungen abschaltet, dann sollten Sie sich an Ihre TEAC-Kundendienststelle wenden.

㉑ Erdungsbuchse (GND)
Wenn Brummen auftritt, (niederfrequentes Brummen, das von den Lautsprechern zu hören ist) kann es manchmal behoben werden, indem man die Erdungsbuchse (GND) mit den Erdungsbuchsen des Plattenspielers, Tonbanddecks etc., in Ihrer Anlage verbindet. (Brummen läßt sich nicht immer auf diese Weise beseitigen, da Brummen viele Ursachen haben kann.

㉒ PHONO Eingangsbuchsen
Für den Anschluß eines Plattenspielers.
MM: Für Tonabnehmer mit bewegtem Magneten und V-förmigem Magneten (2,5 mV)
MC: Für Tonabnehmer mit bewegter Spule (50 μV)

㉓ TUNER Eingangsbuchsen
Die Eingangsempfindlichkeit ist 150 mV.

㉔ AUX: Eingangsbuchsen
Die Eingangsempfindlichkeit ist 150 mV.

㉕ Beschaltete Netzsteckdose*
Durch den Netzschalter geschaltet. Wird zum Anschluß anderer Komponenten an das Netz benutzt und über den Netzschalter auf der Frontplatte geschaltet. Die Höchstbelastung dieser Steckdose soll 150 Watt nicht überschreiten.

㉖ Unbeschaltete Netzsteckdose*
Wird zum Anschluß von anderen Komponenten benutzt, steht unter Spannung solange der Verstärker an des Netz angeschlossen ist.

*Nur allgemeines Exportmodell und USA und Kanada.

No hay restricciones en el diseño o tipo de altavoces si al impedancia se encuentra dentro de los límites. La conexión y desconexión de los cables de los altavoces es muy simple debido a los terminales de un toque que se proveen en las salidas, como se muestra en la ilustración.
Se provee un circuito de protección para las etapas de amplificación y de altavoces en el caso de que sucedieran sobrecargas, subas de corriente o cortocircuitos de los cables de los altavoces.
Si functiona el circuito de protección, desconecte el aparato y controle si hay cortos en los cables del altavoz, etc. Luego vuélvalo a conectar. Si el circuito de protección continúa parando, consulte en la Estación de Servicio TEAC más próxima.

㉑ Terminal para Tierra (GND)
Cuando se escuche un sonido bajo de ruido de interferencia a través del altavoz, conectar este terminal a tierra al de los otros equipos de su sistema, como ser tornamesas, deck de cinta, etc., y esto eliminará el zumbido molesto. (El zumbido mencionado no siempre puede ser eliminado de esta forma puesto que hay muchas causas que lo provocan).

㉒ Enchufes de Entrada para Tornamesas (PHONO)
Proveen la conexión para un tornamesas.
MW: Se usa para cartuchos tipo MM o VM (2,5 mV).
MC: Se usa para cartuchos de Bobina Móvil (50 μV).

㉓ Enchufes de Entrada de Sintonizador (TUNER)
La sensibilidad de entrada es de 150 mV.

㉔ Enchufes de Entrada Auxiliares (AUX)
La sensibilidad de entrada es de 150 mV.

㉕ Receptáculo de CA Conmutado*
Este receptáculo es controlado por el conmutador de energía y es usado para conectar otros equipos al abastecimiento de CA. La carga máxima para este receptáculo no debe exceder de 150 watios.

㉖ Receptáculo de CA No Conmutado*
Este receptáculo también es usado para abastecer de CA a otro equipo pero su actividad no es conmutada por el conmutador de energía de la unidad y está siempre activo mientras ésta enchufada a la red de CA.

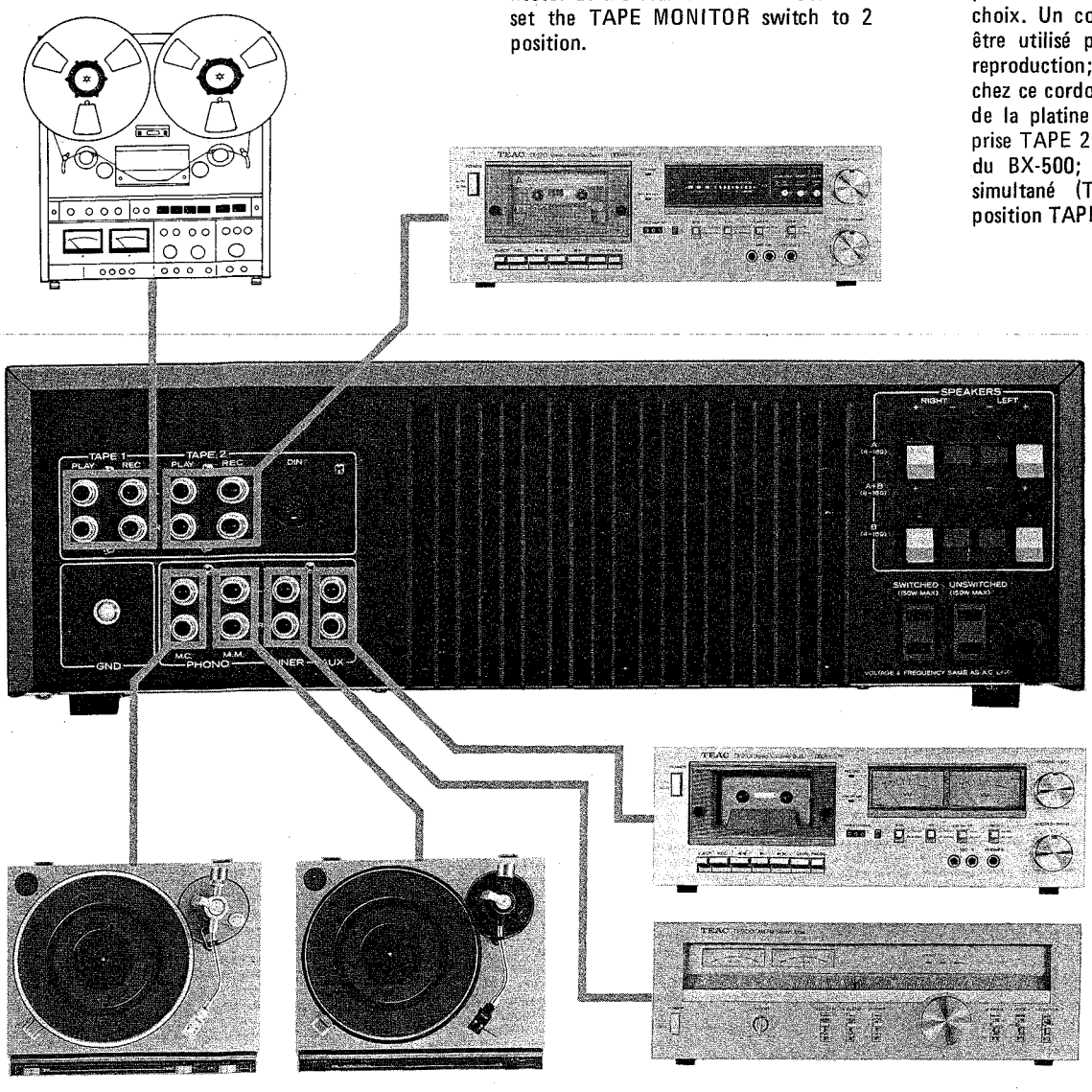
*Modelos para exportación general, CND y EEUU solamente.

Playback from a Tape Deck

1. Connect the tape deck line output to the TAPE 1 PLAY or TAPE 2 PLAY or AUX terminals.
2. Set TAPE MONITOR switch to 1 or 2, or set the SOURCE selector to AUX.
3. Set the controls of the tape deck for proper playback.
4. Initially set the SPEAKERS selector to OFF and monitor the tape deck playback using headphones connected to the phones jack of the BX-500 to check out the tape palyback.
5. Turn the SPEAKERS selector to match the speaker system connected to the rear speaker connections on the rear panel to begin playback through the speakers.
6. Slowly raise VOLUME control to the desired listening level.
7. Adjust the VOLUME control and other controls on the BX-500 for the sound quality most pleasing to you. A DIN cable may also be used for record and playback. In this case connect the cable from the IN/OUT (DIN) connection of the tape deck to the TAPE 2 DIN connector at the rear of the BX-500. Also set the TAPE MONITOR switch to 2 position.

Reproduction à partir d'une platine de magnétophone

1. Branchez la sortie de ligne de la platine de magnétophone aux bornes TAPE 1 PLAY ou TAPE 2 PLAY ou encore AUX.
2. Placez la clé de contrôle simultané de l'enregistrement (TAPE MONITOR) sur 1 ou 2, ou placez le sélecteur de SOURCE sur AUX.
3. Réglez les commandes de la platine de magnétophone pour l'enregistrement.
4. Au départ, placez le sélecteur d'enceintes (SPEAKERS) sur OFF et contrôlez le signal lu par la platine à l'aide d'un casque stéréophonique branché à l'une des prises de casque du BX-500 pour vérifier si tout est correct.
5. Tournez le sélecteur d'enceintes (SPEAKERS) en fonction des bornes aux quelles vous avez raccordé les enceintes sur le panneau arrière; le son passe maintenant par les enceintes.
6. Tournez lentement la commande du VOLUME jusqu'à ce que vous atteigniez le niveau d'écoute souhaité.
7. Réglez les autres commandes du BX-500 pour obtenir la texture sonore de votre choix. Un cordon DIN peut également être utilisé pour l'enregistrement et la reproduction; dans ce dernier cas, branchez ce cordon à la prise IN/OUT (DIN) de la platine de magnétophone et à la prise TAPE 2 DIN sur le panneau arrière du BX-500; placez la clé de contrôle simultané (TAPE MONITOR) sur la position TAPE 2.



Weergave van een bandrecorderdeck

1. Sluit de lijnuitgang van de bandrecorder aan op de TAPE 1 PLAY of TAPE 2 PLAY of AUX eindklemmen.
2. Zet de TAPE MONITOR (meeluister)-schakelaar op 1 of 2, of zet de SOURCE-kiezer op AUX.
3. Stel de regelaars van de bandrecorder in voor de juiste weergave.
4. In het begin zet de SPEAKERS-kiezer op OFF en monitor het banddeck met gebruik van de hoofdtelefoon aangesloten op de telefoonjack van de BX-500 om de toonband weergave te controleren.
5. Draai de SPEAKERS-kiezer naar de stand die overeenkomt met het luidsprekersysteem aangesloten op het achterpaneel, dan begin met weergave met gebruik van de luidsprekers.
6. Draai de VOLUME-regelaar langzaam op naar het gewenste luisterniveau.
7. Zet de VOLUME-regelaar en de andere regelaars van de BX-500 in op een zodanige manier dat u de geluidskwaliteit krijgt die u het beste bevalt. U kunt ook een DIN-snoer gebruiken voor opname en weergave. In dat geval sluit het snoer van de IN/OUT (DIN)-aansluiting van het banddeck aan op de TAPE 2 DIN-aansluiting of sluit het aan op de achterzijde van de BX-500. Zet de TAPE MONITOR-schakelaar op de TAPE 2 stand.

Wiedergabe mit dem Tonbanddeck

1. Schließen Sie den Ausgang des Tonbanddecks an die TAPE 1 PLAY oder TAPE 2 PLAY oder AUX Buchsen an.
2. Stellen Sie den TAPE MONITOR-Schalter auf 1 oder 2 oder stellen Sie den SOURCE-Wahlschalter auf AUX.
3. Stellen Sie die Regler des Tonbanddecks für eine einwandfreie Wiedergabe ein.
4. Stellen Sie den SPEAKERS-Wahlschalter zuerst auf OFF und hören Sie den Wiedergabeton des Tonbanddecks mit Kopfhörern ab, die Sie an die Kopfhörerbuchse des BX-500 angeschlossen haben, um den Wiedergabeton des Tonbands zu überprüfen.
5. Stellen Sie den SPEAKERS-Wahlschalter entsprechend den auf der Rückseite angeschlossenen Lautsprechern ein, um mit der Lautsprecherwiedergabe zu beginnen.
6. Erhöhen Sie langsam die Lautstärke auf den gewünschten Pegel.
7. Stellen Sie den VOLUME (Lautstärke)-Regler und die anderen Regler des BX-500 auf die Tonqualität ein, die Ihnen am meisten zusagt. Ein DIN-Kabel kann ebenfalls für die Aufnahme und Wiedergabe verwendet werden. In diesem Fall verbinden Sie den IN/OUT (DIN) Anschluß des Tonbanddecks mit dem TAPE 2 DIN Anschluß auf der Rückseite des BX-500 durch das DIN-Kabel. Stellen Sie den TAPE MONITOR-Schalter auf die Stellung 2.

Reproducción desde un Deck de Cinta

1. Conectar la salida del deck de cinta al terminal TAPE 1 PLAY, TAPE 2 PLAY, AUX.
2. Ajustar el conmutador TAPE MONITOR a 1 o 2, o ajustar el selector SOURCE a AUX.
3. Ajustar los controles del deck de cinta como para una reproducción adecuada.
4. Inicialmente, ajustar el selector SPEAKERS a OFF y monitorar el sonido a través de los auriculares conectados a los enchufes respectivos del BX-500 para controlar la reproducción de la cinta.
5. Girar el selector de altavoces para conectar el sistema de altavoces instalado en el equipo, para comenzar la reproducción a través de los altavoces.
6. Elevar lentamente el control de volumen hasta llegar al nivel deseado.
7. Ajustar el control de volumen y los otros controles del BX-500 de manera de lograr el sonido más adecuado a su gusto personal. También se puede usar un cordón DIN para la reproducción y la grabación. En este caso, conectar el cable en el conector DIN IN/OUT del deck de cinta y el otro extremo en el conector DIN TAPE 2 del panel posterior del BX-500. También ajustar el conmutador monitor de cinta a la posición 2.

Playback from Other Sources

Connect your speakers to the BX-500 as shown in figure on page 2. Connect the input source such as record player, AUX source or tape deck as shown in the figure.

1. Reduce the VOLUME control to about position 10.
2. Set the SOURCE switch to match the input if it is TUNER, PHONO or AUX. If the input is a tape deck connected to the AUX input, this switch must be set to AUX position.
3. Set the TAPE MONITOR switch to SOURCE to monitor TUNER, PHONO or AUX inputs. Set the TAPE MONITOR switch to 1 or 2 if the input is from a tape deck.
4. Set the SPEAKERS selector to match the speakers connected to the rear speaker terminals.
5. Slowly raise the VOLUME control to get the desired listening level from the speaker system.
6. Adjust the signal quality controls for the desired balance and tone quality. If you want to listen to the source with headphones instead of your speaker system, set the SPEAKERS selector to OFF.

Reproduction à partir d'autres sources

Branchez vos enceintes au BX-500 tel qu'indiqué sur l'illustration en page 2. Branchez la source d'entrée, platine tourne-disque, source AUX ou platine de magnétophone, tel qu'indiqué sur l'illustration.

1. Ramener la commande du VOLUME aux environs de la position 10.
2. Placez le sélecteur de SOURCE sur TUNER, PHONO ou AUX selon le cas. S'il s'agit d'une platine de magnétophone raccordée à l'entrée AUX, il convient de placer le sélecteur de SOURCE sur la position AUX.
3. Placez la clé de contrôle simultané de l'enregistrement (TAPE MONITOR) sur SOURCE pour recevoir les entrées TUNER, PHONO ou AUX. Placez-la sur 1 ou 2 si l'entrée est une platine de magnétophone.
4. Positionnez le sélecteur d'enceintes (SPEAKERS) en fonction des branchements du panneau arrière.
5. Tournez lentement la commande du VOLUME jusqu'à ce que vous parveniez au niveau d'écoute souhaité.
6. Réglez les autres commandes pour obtenir l'équilibre et la texture sonore de votre choix. Si vous désirez écouter au casque au lieu des enceintes, placez le sélecteur d'enceintes sur OFF.

Tape Recording from the BX-500

One or two tape decks can be used for recording of any source selected by the BX-500.

1. Connect TAPE 1 REC or TAPE 2 REC (or both) terminals to the line jacks of the tape deck(s) to be used for recording.
2. Set the TAPE COPY switch to SOURCE (center) position to copy on both tape decks.
3. Set the TAPE MONITOR switch to SOURCE position if you are listening to the speaker system or to the headphones connected to the PHONES jack.
4. If the source is to be a record player or auxiliary input, connect these to the proper jacks at the rear of the BX-500.
5. If the source is to be a tuner, tune the tuner to the desired station.

Note that the VOLUME and signal quality controls of the BX-500 output terminals are fixed and the recording level should be set using the record or input level controls of the tape deck.

Enregistrement à partir du BX-500

Une ou deux platines de magnétophone peuvent être utilisées pour enregistrer toute source sélectionnée par le BX-500.

1. Connectez les bornes TAPE 1 REC ou TAPE 2 REC (ou les deux) aux prises de ligne de la ou des platine(s) de magnétophone utilisée(s) pour l'enregistrement.
2. Placez le commutateur de copie de bande (TAPE COPY) sur la position centrale SOURCE pour copier sur les deux platines de magnétophone.
3. Placez le commutateur de contrôle simultané de l'enregistrement (TAPE MONITOR) sur la position SOURCE si vous écoutez au moyen des enceintes ou d'un casque branché à la prise PHONES.
4. Si la source est une platine tourne-disque ou une entrée auxiliaire, raccordez-la aux bornes correspondantes à l'arrière du BX-500.
5. Si la source est un tuner, effectuez l'accord de ce dernier sur la station désirée.
6. Réglez les platines de magnétophone pour l'enregistrement.

Remarque: Les commandes de VOLUME et de tonalité du BX-500 n'agissent que sur les bornes de sortie de ce dernier; vous devez donc régler le niveau d'enregistrement à l'aide des commandes d'enregistrement ou de niveau d'entrée de l'enregistreur.

Weergave van andere bronnen

Sluit uw luidsprekers aan op de BX-500 als aangegeven in de illustraitie op blz. 2. Sluit de ingangsbron zoals platenspeler, AUX-bron of banddeck aan als aangegeven in illustratie.

1. Draai de VOLUME-regelaar ongeveer terug naar de 10 stand.
2. Stel de SOURCE-schakelaar zodanig in dat het overeenstemt met het ingangssignaal van de TUNER, PHONO of AUX. Als het ingangssignaal komt van een banddeck aangesloten op de AUX-ingang, dan moet deze schakelaar op de AUX-stand gezet worden.
3. Zet de TAPE MONITOR-schakelaar op SOURCE te monitor de TUNER, PHONO of AUX ingangssignalen. Zet de TAPE MONITOR-schakelaar op 1 of 2 wanneer het ingangssignaal van een banddeck komt.
4. Zet de SPEAKERS-kiezer zodanig dat de stand overeenkomt met de eindklemmen op de achterzijde.
5. Draai de VOLUME-regelaar langzaam op om het gewenste luisterniveau van de luidsprekers te verkrijgen.
6. Regel de signaalskwaliteit met behulp van de bedieningsorganen voor balans en toonkwaliteit. Als u naar de weergave-bron wilt luisteren met de hoofdtelefoon inplaats van de luidsprekers, zet de SPEAKERS-kiezer dan op OFF.

Wiedergabe mit anderen Geräten

Schließen Sie Ihre Lautsprecher an den BX-500 an, wie es in der Abbildung auf Seite 2 dargestellt ist. Schließen Sie eine Tonquelle wie z.B. einen Plattenspieler, eine AUX-Quelle oder ein Tonbanddeck an, wie es in der Abbildung dargestellt ist.

1. Vermindern Sie die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler bis etwa auf die Einstellung 10.
2. Stellen Sie den SOURCE-Schalter entsprechend dem Eingang ein, wenn es sich um TUNER, PHONO oder AUX handelt. Handelt es sich beim Eingang um ein Tonbanddeck, das an die AUX-Eingangsbuchse angeschlossen ist, muß der Schalter auf AUX gestellt werden.
3. Stellen Sie den TAPE MONITOR-Schalter auf SOURCE zum Anhören der TUNER, PHONO oder AUX Eingänge. Stellen Sie den TAPE MONITOR-Schalter auf 1 oder 2, wenn der Eingang von einem Tonbanddeck kommt.
4. Stellen Sie den SPEAKERS-Wahlschalter entsprechend den auf der Rückseite angeschlossenen Lautsprechern ein.
5. Erhöhen Sie langsam die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler, bis Sie die gewünschte Lautstärke von Ihren Lautsprechern erhalten.
6. Stellen Sie die Regler für Balance und für die Tonqualität nach Ihren Wünschen ein. Wenn Sie den Quellenton mit Kopfhörern anstatt mit Ihren Lautsprechern hören möchten, stellen Sie den SPEAKERS-Wahlschalter auf OFF.

Reproducción desde Otras Fuentes

Conectar los altavoces al BX-500 de la forma indicada en la figura de la página 2. Conectar la fuente de entrada como ser un tornamesas, fuente auxiliar o deck de cinta como se muestra en la figura.

1. Reducir el control de volumen a la posición 10.
2. Ajustar el selector SOURCE de manera que se adecúe a la fuente conectada, TUNER, PHONO, o AUX. Si la entrada es un deck conectado a la entrada AUX, este conmutador debe estar ajustado a la posición AUX.
3. Ajustar el conmutador monitor de cinta (TAPE MONITOR) a SOURCE para monitorar las entradas de TUNER, PHONO o AUX. Ajustar el conmutador monitor a 1 o 2 si la entrada es de un deck de cinta.
4. Ajustar el selector de altavoces de manera que corresponda a la conexión de altavoces del panel posterior.
5. Elevar lentamente el control de volumen hasta llegar al nivel deseado.
6. Ajustar los controles de calidad de la señal al tono y el equilibrio deseados. Se quisiera escuchar a la fuente de sonido a través de los auriculares y no de los altavoces, ajustar el selector de altavoces a OFF.

Bandopnamen van de BX-500

Een of twee bandrecorderdecks kunnen gebruikt worden voor opname van iedere opname bron gekozen bij de BX-500.

1. Sluit de TAPE 1 REC of TAPE 2 REC (of beide) eindklemmen aan de op de lijnjacks van het bandrecorderdeck dat wordt gebruikt voor het opnemen.
2. Zet de TAPE COPY-schakelaar op SOURCE (middel)-posite om op te nemen (copy) of beide banddecks.
3. Zet de TAPE MONITOR-schakelaar op de SOURCE-stand als u luistert naar het luidsprekersysteem of de hoofdtelefoons aangesloten op de PHONES jack.
4. Als de opname bron een platenspeler is of een auxiliary ingang, sluit deze dan aan op de juiste jacks op de achterzijde van de BX-500.
5. Als de bron een tuner is, zet de tuner dan op het gewenste station.
6. Stel het banddeck in voor opname gebruik.

NB. de VOLUME en signaal kwaliteits controlles van de BX-500 uitgangs eindklemmen zijn vastgesteld en het opnameniveau moet daarom worden ingesteld met gebruik van de ingangsniveauregelaars van het banddeck.

Tonbandaufnahme mit dem BX-500

Ein oder zwei Tonbanddecks können zur Aufnahme einer beliebigen Tonquelle, die mit dem BX-500 ausgewählt wurde, angeschlossen werden.

1. Verbinden Sie die TAPE 1 REC oder TAPE 2 REC Buchsen (oder beide) mit den Tonbanddeck-Eingangsbuchsen.
2. Stellen Sie den TAPE COPY Schalter auf SOURCE (Mitte), um auf beide Tonbanddecks zu überspielen.
3. Stellen Sie den TAPE MONITOR Schalter auf SOURCE, wenn Sie mit den Lautsprechern oder mit einem an die PHONES-Buchse angeschlossenen Kopfhörer zuhören.
4. Wenn es sich bei der Tonquelle um einen Plattenspieler oder um einen zusätzlichen Eingang (AUX) handelt, verbinden Sie diese mit den entsprechenden Buchsen auf der Rückseite des BX-500.
5. Wenn es sich bei der Tonquelle um einem Tuner handelt, stellen Sie diesen auf den gewünschten Sender ein.
6. Setzen Sie die Tonbanddecks in Aufnahmebereitschaft.

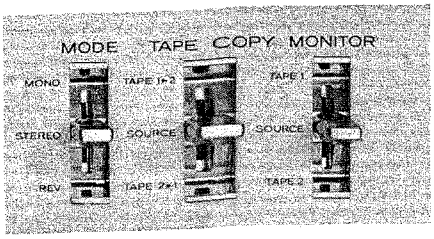
Achten Sie darauf, daß die Lautstärke und die Toneigenschaften der Ausgangsbuchsen des BX-500 feststehen und daß der Aufnahmepegel mit den Aufnahmepegel- oder Eingangspegelreglern des Tonbanddecks eingestellt werden soll.

Grabación de Cinta desde el BX-500

Se puede usar uno o dos decks para la grabación de cuaquier fuente seleccionada por el BX-500.

1. Conectar el terminal TAPE 1 REC o el terminal TAPE 2 REC (o ambos) a los enchufes de línea del o los deck(s) que van a ser usados en la grabación.
2. Ajustar el conmutador para la copia de cintas (TAPE COPY) a la posición SOURCE (al centro) para copiar en ambos decks.
3. Ajustar el conmutador TAPE MONITOR a la posición SOURCE si se está escuchando al sistema de altavoces o a los auriculares conectados al enchufe PHONES.
4. Si la fuente será un tornamesa o una entrada auxiliar, conectarla a los enchufes adecuados en la parte posterior del BX-500.
5. Si la fuente será un sintonizador, sintonizar a la estación deseada.
6. Ajustar los decks de cinta como para grabar.

Nota: Los controles de volumen y de la calidad tonal y equilibrio del BX-500 están fijos y el nivel de grabación debe ser ajustado usando los controles de entrada o de grabación del deck de cinta.



Tape Copy

A tape being played back on one tape deck can be copied onto another tape deck using the switch control capability of the BX-500 using the following procedure.

1. Connect the line output terminals of tape deck 1 to the TAPE 1 PLAY terminals and connect tape deck 2 line in terminals to TAPE 2 REC terminals.
2. Set the TAPE COPY switch to 1 ▶ 2 to copy the playback of tape deck 1 to tape deck 2.
3. Set the TAPE MONITOR switch to 1 to monitor the playback of tape deck 1.
4. Set tape deck 1 to playback mode and set tape deck 2 to record mode.
5. Once copying is begun the TAPE MONITOR switch can be switched to SOURCE position and the amplifier and speaker system can be used to monitor any source selected by the SOURCE switch without affecting the copying process.

Note that either tape deck may be used as the playback deck or record deck. Just be sure to connect the playback deck output to the TAPE 1 (or 2) PLAY jacks and the record deck input to the TAPE 2 (or 1) REC jacks. Also set the TAPE COPY switch to match the direction of signal flow desired, 1 ▶ 2 or 2 ▶ 1.

Copie de bande

Une bande reproduite par l'une des platines de magnétophone peut être enregistrée par l'autre en utilisant le commutateur prévu à cet effet sur le BX-500 en appliquant la marche à suivre ci-dessous:

1. Connectez les bornes de sortie de ligne de la platine 1 aux bornes TAPE 1 PLAY et connectez les bornes d'entrée de ligne de la platine 2 aux bornes TAPE 2 REC.
2. Placez le commutateur de copie de bande (TAPE COPY) sur 1 ▶ 2 pour copier sur la platine 2 le signal reproduit par la platine 1.
3. Placez la clé de contrôle simultané de l'enregistrement (TAPE MONITOR) sur 1 pour contrôler la reproduction de la platine 1.
4. Mettez la platine 1 en reproduction et la platine 2 en enregistrement.
5. Lorsque la copie a commencé, vous pouvez placer la clé de contrôle simultané (TAPE MONITOR) sur la position SOURCE; l'amplificateur et les enceintes peuvent être utilisés pour écouter toute source choisie à l'aide du sélecteur de SOURCE sans que cela affecte l'opération de copiage.

Notez que l'une ou l'autre des platines de magnétophone peuvent être utilisées comme platine de reproduction ou platine d'enregistrement. Assurez-vous seulement de connecter la sortie de la platine de reproduction aux bornes TAPE 1 (ou 2) PLAY et l'entrée de la platine d'enregistrement aux bornes TAPE 2 (ou 1) REC. De même, positionnez le commutateur de copie de bande (TAPE COPY) pour le faire coïncider avec le sens du signal, 1 ▶ 2 ou 2 ▶ 1.

"System Series Introduction"

As a component system family, together with the BX-500 Integrated Amplifier, we recommend you make up your system with the matching TEAC Stereo Tuner TX-500, Cassette Deck CX-270/210, Record Player PX-500, Speaker System, SX-500 and the convenient Audio Rack LX-500.

"Introduction des séries de systèmes"

Faisant partie d'une famille d'appareils, nous vous recommandons d'utiliser votre amplificateur intégré BX-500 avec le tuner stéréo TEAC TX-500, la platine d'enregistrement à cassettes CX-270/210, la table de lecture PX-500, les enceintes SX-500 et le rack audio très pratique LX-500 afin de construire votre propre système.

Band kopiëren

Een band die wordt afgesteeld op een banddeck kan worden gekopieerd op een ander banddeck met gebruik van de schakelmogelijkheden van de BX-500 op de volgende manier.

1. Sluit de lijnuitgang eindklemmen van banddeck 1 aan op TAPE 1 PLAY eindklemmen en sluit banddeck 2 ingangs eindklemmen aan op TAPE 2 REC eindklemmen.
2. Zet de TAPE COPY schakelaar op 1 ▶ 2 om het afspelen te kopiëren van banddeck 1 naar banddeck 2.
3. Zet de TAPE MONITOR schakelaar op 1 om mee te luisteren naar het afspelen van banddeck 1.
4. Zet het banddeck 1 op de weergave mode en zet banddeck 2 op opname mode.
5. Wanneer u éénmaal met het kopiëren begonnen bent kan de TAPE MONITOR schakelaar in de SOURCE positie gezet worden en het versterker en luidsprekersysteem kan worden gebruikt voor het meeluisteren (monitor) naar indere bron gekozen bij de SOURCE schakelaar zonder het kopiëren te verstoren.

NB. Zowel de ene of het andere banddeck kan voor weergave of opname deck gebruikt worden. Juist wees er zeker van, het weergavedeck uitgang aan te sluiten op TAPE 1 (of 2) PLAY jacks en het opnamedeck ingang aan te sluiten op de TAPE 2 (of 1) REC jacks. Ook zet de TAPE COPY schakelaar zodanig dat het overeenkomt met de gewenste signaalrichting, 1 ▶ 2 of 2 ▶ 1.

Bandkopieren

Ein auf einem Tonbanddeck wiedergegebenes Tonband kann auf ein anderes Tonbanddeck überspielt werden, indem man die Schaltpulteigenschaften des BX-500 auf folgende Weise ausnutzt.

1. Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen des Tonbanddecks 1 mit den TAPE 1 PLAY Buchsen und verbinden Sie die Eingangsbuchsen des Tonbanddecks 2 mit den TAPE 2 REC Buchsen.
2. Stellen Sie den TAPE COPY (Tonbandkopier) Schalter auf 1 ▶ 2, um die Wiedergabe vom Tonbanddeck 1 auf Tonbanddeck 2 zu überspielen.
3. Stellen Sie den TAPE MONITOR Schalter auf 1, um den den Wiedergabeton von Tonbanddeck 2 abzuhören.
4. Stellen Sie das Tonbanddeck 1 auf Wiedergabe und das Tonbanddeck 2 auf Aufnahme.
5. Nachdem der Kopiervorgang begonnen hat, kann der TAPE MONITOR Schalter auf SOURCE gestellt werden und der Verstärker und die Lautsprecher können zum Anhören einer beliebigen anderen Tonquelle benutzt werden, die mit dem SOURCE-Schalter ausgewählt wurde, ohne den Kopiervorgang zu beeinflussen.

Beachten Sie, daß jedes der beiden Tonbanddecks als Wiedergabedeck oder als Aufnahmedeck benutzt werden kann. Achten Sie nur darauf, daß Sie den Wiedergabeausgang an die TAPE 1 (oder 2) PLAY Buchsen anschließen und daß der Eingang des Aufnahmedecks an die TAPE 2 (oder 1) REC Buchsen angeschlossen ist. Stellen Sie den Tonbandkopierschalter (TAPE COPY) auf die gewünschte Signalrichtung, 1 ▶ 2 oder 2 ▶ 1.

Copia de Cintas

Una cinta que se está reproduciendo en un deck de cinta puede ser copiada en otro deck usando las capacidades de conmutación del BX-500, siguiendo los procedimientos a continuación.

1. Conectar los terminales de salida de línea del deck de cinta 1 a los terminales TAPE 1 PLAY y connectar el deck de cinta 2 a los terminales TAPE 2 REC.
2. Ajustar el conmutador TAPE COPY a 1 ▶ 2 para copiar la reproducción del deck 1 al deck 2.
3. Ajustar el conmutador monitor de cinta (TAPE MONITOR) a 1 para monitorar la reproducción del deck 1.
4. Ajustar el deck 1 a la función de reproducción y ajustar el deck 2 a la función de grabación.
5. Una vez que comienza la copia de la cinta, el conmutador monitor de cinta puede ser conmutado a la posición SOURCE y el sistema de preamplificación y altavoces puede ser usado para monitorar cualquier fuente seleccionada por el selector SOURCE, sin afectar el proceso de copiado.

Fijarse que cualquiera de los decks puede ser usado como el deck de reproducción tanto como de grabación. Solamente asegurarse de conectar la salida del deck de reproducción a los enchufes TAPE 1 (o 2) PLAY y el deck de grabación a los terminales TAPE 2 (o 1) REC. También ajustar el conmutador TAPE COPY de manera que corresponda a la dirección de las señales que se desee, 1 ▶ 2 o 2 ▶ 1.

"Systeem series introductie"

Als een component systeem-familie, te zamen met de BX-500 geïntegreerde versterker, raden we u aan uw systeem af te ronden met de aanpassende TX-500 TEAC stereo tuner, cassettedeck CX-270/210, PX-500 platenspeler, SX-500 luidsprekersysteem en het praktische LX-500 montagerek.

"Zur Einführung in das Serien-System"

Als Teil einer System-Familie, zusammen mit dem BX-500 Stereoverstärker, empfehlen wir Ihnen, Ihr System mit dem passenden TEAC TX-500 Stereo-Tuner, CX-270/210 Kassettendeck, PX-500 Plattenspieler, SX-500 Lautsprecher-System und dem zweckdienlichem LX-500 Audio-Gestell aufzubauen.

"Introducción del Sistema de Series"

Para el sistema fimiliar de componentes, conjuntamente con el Amplificador Integrado BX-500, le recomendamos que haga su propio sistema con el Sintonizador Estéreo TEAC TX-500, el Deck a Cassette CX-270/210, el Tocadiscos PX-500, el Sistema de Altavoces SX-500 y el conveniente Bastidor Audio LX-500.

Specifications

- Improvements may result in specifications or features change without notice.
* The power requirements for products distributed in certain countries of Europe, U.K., Australia, Canada and United States are not adjustable.

- Soucieux d'améliorer la qualité de ses modèles, TEAC se réserve le droit d'en modifier la présentation et les caractéristiques sans préavis.
* L'alimentation n'est pas réglable sur les modèles destinés à certains pays d'Europe continentale, au Royaume Uni, à l'Australie, au Canada et aux Etats-Unis.

- Verbeteringen kunnen resulteren in verandering van specificaties of kenmerken zonder voorafgaande kennisgeving.
* De op de fabriek ingestelde netspanning is niet regelbaar voor produkten verkocht in bepaalde landen van Europa, G.B. Australie, Canada en de Verenigde Staten.

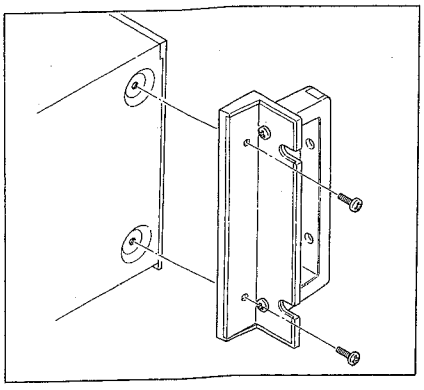
- Verbesserungen können zu einer Änderung der Technischen Daten oder der Ausführung ohne vorherige Bekanntgabe führen.
* Die Netzspannung für Geräte, die in einigen Gegenden Europas, Großbritannien, Australien, Kanada und den USA vertrieben werden, ist nicht umstellbar.

- Podrá haber mejoras en las especificaciones o cambios de las características sin aviso.
* Los requerimientos de energía de los productos distribuidos en los distintos países de Europa, Reino Unido, Australia, Canadá y los Estados Unidos no son ajustables.

Rated Output Power 20 Hz – 20 kHz, both channels, THD: 0.08 %, 8 ohms, 55 W + 55 W
Total Harmonic Distortion 1 kHz, at rated output power, 0.008 %
Intermodulation Distortion SMPTE, 0.008 %
Output Bandwidth IHF, -3 dB, PRE JUMP, 5 Hz – 50 kHz
Frequency Response TUNER/AUX/TAPE 1.2 → SP. OUT, PRE JUMP, DC – 100 kHz
PHONO → REC OUT, 20 Hz – 20 kHz, ±0.5 dB (RIAA)
Input Sensitivity
PHONO MC 50 μV/33 ohms
PHONO MM 2.5 mV/47 kohms
TUNER/AUX/TAPE 1.2 PRE JUMP, 150 mV/33 kohms
Rated Output Voltage/Impedance
TAPE REC 1.2 150 mV/2.2 kohms
Equivalent Input Noise IHF A network
PHONO MC -150 dBv
PHONO MM -131 dBv
TUNER/AUX/TAPE 1.2 -120 dBv
Damping Factor 50
Tone Control
BASS ±10 dB 20 Hz
TREBLE ±10 dB 20 kHz
Filter 20 Hz, 6 dB/oct
Muting -20 dB
***Power Requirements** 100/117/220/240 V AC 50/60 Hz (General Export Model)
117 V AC 60 Hz (U.S.A./Canada Model)
220 V AC 50 Hz (Europe Model)
240 V AC 50 Hz (U.K./Australia Model)
Power Consumption 100 W
Dimensions (W x H x D) 410 x 140 x 272 mm (16-1/8" x 5-1/2" x 10-11/16")
Weight 8.5 kg (18-12/16 lbs)

Caractéristiques techniques

Puissance de sortie nominale 20 Hz – 20 kHz, les deux canaux, distorsion harmonique totale: 0,08 %, 8 ohms, 55 W + 55 W
Distorsion harmonique totale 1 kHz, à puissance de sortie nominale, 0,008 %
Distorsion d'intermodulation S.I.C.T. 0,008 %
Bande passante de sortie IHF, -3 dB, PRE JUMP, 5 Hz – 50 kHz
Réponse de fréquence TUNER/AUX/TAPE 1.2 → SP. OUT, PRE JUMP, CC – 100 kHz
PHONO → REC OUT, 20 Hz – 20 kHz, ±0,5 dB (RIAA)
Sensibilité d'entrée
PHONO MC (cellule à bobine mobile) 50 μV/33 ohms
PHONO MM (cellule à aimant mobile) 2,5 mV/47 kohms
TUNER/AUX/TAPE 1.2 PRE JUMP, 150 mV/33 kohms
Tension de sortie nominale/Impédance de sortie
TAPE REC 1.2 150 mV/2,2 kohms
Bruit d'entrée équivalent IHF, réseau A
PHONO MC (cellule à bobine mobile) -150 dBv
PHONO MM (cellule à aimant mobile) -131 dBv
TUNER/AUX/TAPE 1.2 -120 dBv
Facteur d'amortissement 50
Commande de tonalité
Basses ±10 dB 20 Hz
Aigus ±10 dB 20 kHz
Filter 20 Hz, 6 dB/oct
Suppression de sensibilité -20 dB
***Alimentation** 100/117/220/240 V CA 50/60 Hz
(Modèle d'exportation générale)
117 V CA, 60 Hz
(Modèle pour les Etats-Unis/Canada)
220 V CA, 50 Hz
(Modèle pour l'Europe)
240 V CA, 50 Hz (Modèle pour le Royaume Uni/Australie)
Consommation 100 W
Dimensions (L x H x P) 410 x 140 x 272 mm
Poids 8,5 kg



Optional Audio Rack Handle

The rack mounting adaptors (AH-40/AH-40B) can be used for mounting the unit in a standard 19 inch instrument rack.

Poignées de montage sur rack (facultatives)

Les adaptateurs pour montage en baies (AH-40/AH-40B) permettent d'installer la platine sur un rack standard de 19 pouces (48,26 cm).

Specificaties

Nominaal uitgangsvermogen 20 Hz – 20 kHz, beide kanalen, THD: 0,08 %, 8 ohms, 55 W + 55 W
Totale harmonische vervorming 1 kHz, bij nominaal uitgangsvermogen, 0,008 %
Intermodulatie vervorming SMPTE, 0,008 %
Uitgangs-bandbreedte IHF, -3 dB, PRE JUMP 5 Hz – 50 kHz
Frekwentiebereik TUNER/AUX/TAPE 1.2 → SP. OUT, PRE JUMP. gelijkstroom – 100 kHz
PHONO → REC OUT, 20 Hz – 20 kHz ±0,5 dB (RIAA)
Ingangsgevoeligheid
PHONO MC 50 μV/33 ohm
PHONO MM 2,5 mV/47 k ohm
TUNER/AUX/TAPE 1.2 PRE JUMP 150 mV/33 k ohm
Nominale uitgangsspanning/uitgangs-impedantie
Band opn. 1.2 (TAPE REC) 150 mV/2,2 k ohm
Gelijkwaardige ingansruis IHF, A-schalkering
PHONO MC -150 dBv
PHONO MM -131 dBv
TUNER/AUX/TAPE 1.2 -120 dBv
Dempingsfactor 50
Toonregeling
Laag ±10 dB 20 Hz
Hoog ±10 dB 20 kHz
Filter 20 Hz, 6 dB/oct
Muting -20 dB
***Netspanning** 100/117/220/240 V wisselstroom 50/60 Hz
(gewoon exportmodel)
117 V wisselstroom 60 Hz
(V.S/Canada model)
220 V wisselstroom 50 Hz
(Europees model)
240 V wisselstroom 50 Hz
(G.B./Australië model)
Stroomverbruik 100 W
Afmetingen (B x H x D) 410 x 140 x 272 mm
Gewicht 8,5 kg

Technische Daten

Ausgangs-Nennleistung 20 Hz – 20 kHz, beide Kanäle, Klirrfaktor: 0,08 %, 8 Ohm, 55 W + 55 W
Gesamtklirrfaktor 1 kHz, bei Nennleistung, 0,008 %
Intermodulations-Verzerrung SMPTE, 0,008 %
Ausgangs-Bandbreite IHF, -3 dB, PRE JUMP 5 Hz – 50 kHz
Frequenzgang TUNER/AUX/TAPE 1,2 → SP. OUT, PRE JUMP, Gleichstrom – 100 kHz
PHONO → REC OUT, 20 Hz – 20 kHz ±0,5 dB (RIAA)
Eingangs-Empfindlichkeit
PHONO MC 50 μV/33 Ohm
PHONO MM 2,5 mV/47 kOhm
TUNER/AUX/TAPE 1,2 PRE JUMP 150 mV/33 kOhm
Ausgangs-Nennspannung/Ausgangs-Impedanz
TAPE REC 1,2 150 mV/2,2 kOhm
Äquivalentes Eingangsgeräusch IHF, A-Netzwerk
PHONO MC -150 dBv
PHONO MM -131 dBv
TUNER/AUX/TAPE 1,2 -120 dBv
Dämpfungsfaktor 50
Klangregler
BASS ±10 dB 20 Hz
TREBLE ±10 dB 20 kHz
Filter 20 Hz, 6 dB/oct
Stummschaltung -20 dB
***Netzspannung** 100/117/220/240 V Wechselstrom 50/60 Hz
(Allgemeines Exportmodell)
117 V Wechselstrom 60 Hz
(USA/Kanada Modelle)
220 V Wechselstrom 50 Hz
(Europamodell)
240 V Wechselstrom 50 Hz
(Großbritannien/Australien Modelle)
Leistungsaufnahme 100 W
Abmessungen (BHT) 410 x 140 x 272 mm
Gewicht 8,5 kg

Especificaciones

Potencia de Salida Nominal 20 Hz – 20 kHz, Ambos Canales, THD: 0,08 %, 8 ohmnios, 55 W + 55 W
Distorsión Armónica Total 1 kHz, con Potencia de Salida Nominal, 0,008 %
Distorsión Intermodulada SMPTE, 0,008 %
Ancho de Banda de Salida IHF, -3 dB, Presalto, 5 Hz – 50 kHz
Respuesta de Frecuencia Sintonizador/Auxiliar/Cinta 1,2 → Salida SP, Presalto, CC – 100 kHz
Fono → Salida de Grabación, 20 Hz – 20 kHz ±0,5 dB (RIAA)
Sensibilidad de Entrada
Fono MC 50 μV/33 ohmnios
Fono MM 2,5 mV/47 kohmnios
Sintonizador/Auxiliar/Cinta 1,2 Presalto 150 mV/33 kohmnios
Voltaje de Salida Nominal/Impedancia de Salida
Grabación de Cinta 1,2 150 mV/2,2 kohmnios
Ruido de Entrada Equivalente Red IHF A
Fono MC -150 dBv
Fono MM -131 dBv
Sintonizador/Auxiliar/Cinta 1,2 -120 dBv
Factor de Amortiguamiento 50
Control de Tono
Bajos ±10 dB 20 Hz
Altos ±10 dB 20 kHz
Filtro 20 Hz, 6 dB/oct
Silenciamiento -20 dB
***Fuente de Energía** 100/117/220/240 V CA 50/60 Hz (Modelo de Exportación General)
117 V CA 60 Hz
(Modelo EEUU/Canadá)
220 V CA 50 Hz (Modelo Europa)
240 V CA 50 Hz
(Modelo R.U./Australia)
Consumo de Energía 100 W
Dimensiones (An. x Al. x Pr.) 410 x 140 x 272 mm
Peso 8,5 kg

Verkrijgbaar, handgreep voor montagerek

De rekmontage adapters (AH-40/AH-40B) kunnen worden gebruikt voor het monteren van de unit in een standaard 48,26 cm (19 inch) instrumentenrek.

Zusätzliche Handgriffe für den Gestellaufbau

Die Adapter für den Gestellaufbau (AH-40/AH-40B), können benutzt werden, um das Gerät in einem Gerätegestell nach dem 19" (48,26 cm)-Standard unterzubringen.

Manija Bastidor de Audio Opcional

Los adaptadores de montaje de bastidor (AH-40/AH-40B) se pueden usar para montar la unidad en un bastidor de instrumentos estándard de 19 pulgadas (48,26 cm).